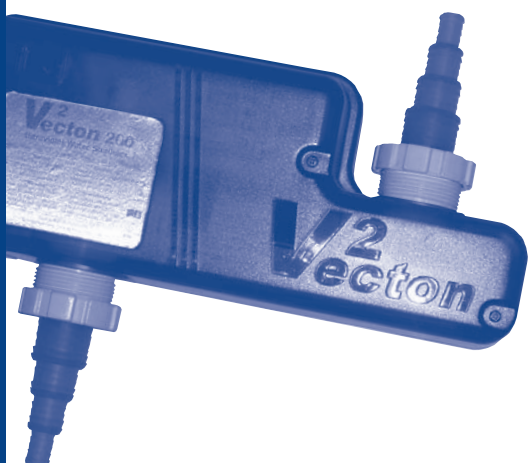




V² Vecton^{CE}

Aquarium UV Sterilisers



INDEX

ENGLISH	1
FRANÇAIS	5
DEUTSCH	9
NEDERLANDS	13
ITALIANO	17
ESPAÑOL	21
PORTUGUÊS	25
РУССКИЙ	29

IMPORTANT . WICHTIG . BELANGRIJK . IMPORTANTE



Always isolate the unit from mains electricity before carrying out any maintenance.

Isolez toujours l'appareil du courant de secteur avant de procéder à tout entretien.

Vor Ausführung irgendwelcher Wartungsarbeiten müssen Sie immer zunächst die Stromversorgung der Einheit unterbrechen.

Isoleer het toestel steeds van de hoofdleiding voordat u een onderhoud uitvoert.

Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione di rete prima di intraprendere qualsiasi operazione di manutenzione.

Aísle siempre la unidad de la red eléctrica principal antes de llevar a cabo ningún tipo de reparación o mantenimiento.

Desligue sempre o aparelho da rede eléctrica principal antes de executar qualquer manutenção.

Перед началом сервисных работ тщательно изолируйте стерилизатор от сети электроснабжения.

Dispose of this unit responsibly. Check with your local authority for disposal information. UVC bulbs must not be disposed of in household refuse but must be taken to an authorised collection point for environmentally responsible disposal.

Éliminez cet appareil en respectant la législation en vigueur; que vous pouvez obtenir auprès de vos autorités locales. Les ampoules UVC ne doivent pas être jetées avec les déchets domestiques mais emmenées dans un centre autorisé où elles seront éliminées de manière écologique.

Entsorgen Sie diese Einheit auf eine verantwortungsvolle Weise. Informationen über die Entsorgung erhalten Sie bei Ihrer Kommunalbehörde. UVC-Röhren dürfen nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden, sondern müssen zu einer genehmigten Sammelstelle gebracht werden, wo sie umweltfreundlich entsorgt werden können.

Gooi dit toestel op een verantwoorde manier weg. Informeer bij uw plaatselijke autoriteit voor informatie over afvalverwerking. UVC-lampen mogen niet bij het huisafval worden gegooid en moeten naar een erkend verzamelpunt gebracht worden voor een verantwoorde afvalverwerking.

Smaltire l'unità in modo responsabile. Per ulteriori informazioni contattare gli enti locali. Le lampade UVC non devono essere smaltite con i rifiuti domestici ma devono essere portate a punti di raccolta autorizzati per lo smaltimento in conformità con le leggi ambientali in vigore.

Deseche esta unidad de forma responsable. Pida información a las autoridades locales sobre cómo proceder correctamente. Las bombillas UVC no pueden desecharse junto con la basura doméstica, sino que deben ser llevadas a un centro de recogida de residuos autorizado para desecharlas sin dañar el medio ambiente.

Desfaça-se deste aparelho de forma responsável. Informe-se junto das autoridades locais sobre os locais apropriados. As lâmpadas de UV não devem juntar-se ao lixo doméstico mas devem ser levadas para um ponto de recolha autorizado para uma eliminação ambientalmente responsável.

Старый блок управления желательно не выбрасывать, а выявить возможности его утилизации. Вы не должны распоряжаться люминесцентными лампами UVC в хозяйственный мусор, но должны принять их на специальный пункт сбора для экологически ответственной утилизации.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Cet appareil n'est pas prévu pour utilisation par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités mentales, sensorielles ou physiques sont limitées ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles ne bénéficient de la surveillance ou d'instructions sur l'usage de l'appareil prodiguées par une personne responsable de leur sécurité.

Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und unzureichenden Kenntnissen bestimmt, sofern diese nicht von einer für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder von einer solchen Aufsichtsperson entsprechende Anweisungen hinsichtlich der Verwendung des Geräts erhalten haben.

Dit toestel is niet bestemd voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens, of met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onderricht hebben gekregen in het gebruik van het toestel door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Questo apparecchio non può essere usato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state informate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no conozcan ni tengan experiencia con el uso del mismo a menos que hayan recibido supervisión e instrucciones sobre el uso del aparato de una persona responsable de su seguridad.

Este aparelho não deve ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência e conhecimentos, a menos que tenham recebido supervisão ou instrução relativamente à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

Этот прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

En cas de détérioration du cordon d'alimentation, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes tout aussi compétentes, pour éviter tout danger.

Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es zwecks Ausschluss von Gefahrenquellen vom Hersteller oder seinem Servicevertreter oder von in ähnlicher Weise qualifizierten Personen ausgetauscht werden.

Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze ter vermijding van gevaar worden vervangen door de fabrikant, de serviceagent van de fabrikant of gelijkwaardig bevoegde personen.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo rappresentante di assistenza tecnica o da periti simili per evitare situazioni di pericolo.

Si el cable de suministro está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio u otras personas igualmente cualificadas a fin de evitar peligros.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de reparações ou pessoas igualmente qualificadas de modo a evitar riscos de perigo.

Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, сервисным агентом или аналогичной квалификации лиц, чтобы избежать опасности.

Instructions for Installation and Use

This V²ecton unit is supplied with two universal hosetails for connecting the steriliser to the water system. Installation is explained in detail below, but please read the following safety information first.

Important Safety Information - Please Read Carefully

- Never look directly at an illuminated UV lamp.
- Do not run this unit dry. Do not cover this unit.
- Always isolate the unit from mains electricity and turn off the water supply before carrying out any maintenance.
- Power must be supplied through a Residual Current Device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30mA.
- This unit must be earthed. Never use a fuse larger than 3 amps.
- Rating: 230V, 50Hz. Class I. IPX4. USA models: 120v 60Hz.
Model 200/G8T5: 15-17watts. Model 300/G16T5: 24-26 watts
Model 400/G15T8: 23-25watts. Model 600/G25T8: 36-38 watts
- The unit must not be submerged in water.
- If the quartz sleeve is cracked, replace it immediately.
- This unit is designed to be used indoors and is not suitable for any outdoor applications.



Product Information

This unit is manufactured and conforms to:-

Safety: BS EN 60335-1: 2002. BS EN 60335-2-55: 2003

EMC: EN 55015: 2000. EN61000-3-2: 2000 EN61000-3-3: 1995

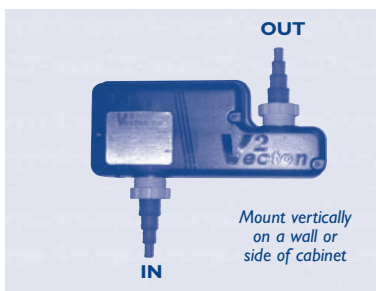
This unit is CE approved.

POSITIONING THE V²ECTON UNIT

Caution: This unit must not be mounted above the aquarium or in any position where it may accidentally fall into water or be splashed by water.

This unit must be mounted vertically using the key hole slots in the underside of the base, as shown in the diagram below. It must not be mounted in any other plane.

Suitable for mounting on flammable surfaces.

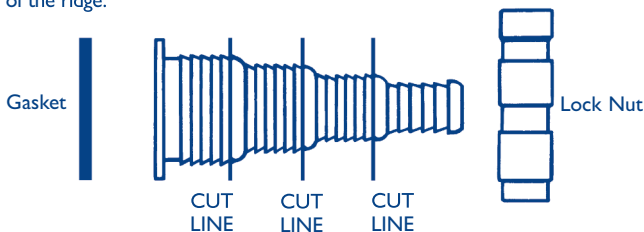


CONNECTION TO THE AQUARIUM WATER SUPPLY

Water flow: Water should be pumped into the lower inlet port and returned to the aquarium via the upper outlet port as shown in the diagram above.

Connection with flexible hose

The V²ecton unit is supplied with two universal hosetails to take 1/2", 3/4", 1" and 1 1/4" diameter flexible hose. If you are using one of the three larger sizes, the smaller sections of the hosetails must be cut off to ensure sufficient water flow and to prevent possible damage to the pump. We recommend that you use the largest diameter hose available. As it is easier to cut the hosetails while they are attached to the unit, attach them using the female threaded lock nuts and gaskets provided. Ensure that the gaskets are seated correctly between the flat face of the hosetails and the flat face of the inlet/outlet ports. Using a hacksaw, carefully cut off the excess hosetail, ensuring that the sections are cut off at the second ridge and that the cut follows the line of the ridge.



Once trimmed, hand tighten the lock nuts to secure the hosetails to the inlet/outlet ports. Do not use jointing compound or PTFE tape. Secure the hosepipe to the hosetail with a stainless steel hose clip.

The hosetails supplied are made from a translucent material which will glow when the unit is operating correctly. (NB. glow only visible in low levels of light.)

Clear Elbow Accessory

This elbow offers a variety of flexible pipe orientations.

As shown in the diagram, the end with the fitted threaded locknut may be fitted to either the inlet or the outlet of the UV unit.

It is important to correctly seat gasket A on to the face of the UV inlet/outlet and sandwich it between this face and the face of the clear elbow. It is important to use gasket A in this position and not gasket B. Gasket A is supplied with the clear elbow and is made from a softer material than gasket B. Gasket B is supplied with the original UV unit.

Fitting procedure:

1. Fit the hosetail to the end of the clear elbow as shown in the diagram and as explained in the UV unit instruction book.
2. Fit your flexible hose (not supplied) to the hosetail.
3. Fit the complete clear elbow/hosetail assembly to the inlet/outlet of the UV unit, ensuring gasket A is correctly seated as described above. The fitted locknut must now be tightened onto the inlet/outlet, ensuring that it is fully hand tightened to prevent any water leaks.

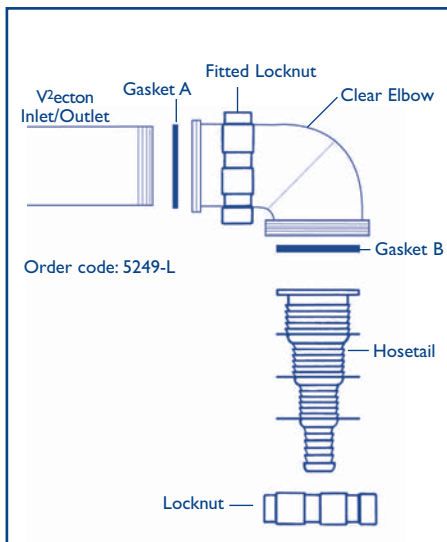
PLEASE NOTE

The clear elbow/hosetail assembly will not support excessive weight. If you have long or awkward runs of plastic hose this must be supported, to prevent over-stressing the complete assembly.

If the clear elbow/hosetail assembly is rotated after it has been connected to the UV inlet/outlet, the fitted locknut must be re-tightened to ensure that there is still a good watertight seal.

If the clear elbow/hosetail assembly is accidentally knocked or bumped, or if any maintenance has been carried out, the clear elbow/hosetail assembly should be checked to ensure it is still positioned and fitted correctly.

Failure to follow these instructions or carry out the above checks may result in a water leak. If in doubt always check that the assembly is watertight.



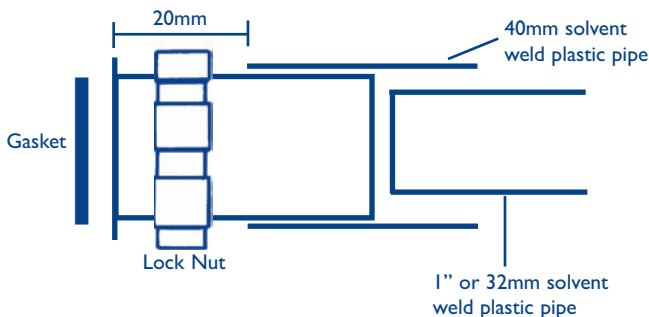
Connection using rigid pipe

This unit may also be rigid plumbed in either of the following ways:-

1. **Using TMC universal rigid pipe adaptors** available from your aquatic supplier (part no. PCADRPACTO4).

These should be fitted as shown in the diagram below.

- A. If using 40mm solvent weld plastic pipe the adaptor will be glued into the pipe. It is essential to fit the lock nut before you solvent weld the adaptor into the 40mm pipe. When solvent welding the two parts, sufficient space (20mm as shown) must be left between the adaptor and the 40mm pipe to allow the lock nut to be undone.
- B. If using 1" solvent weld pipe the pipe will be glued into the adaptor at the first stepped stage.
- C. If using 32mm solvent weld pipe the pipe will be glued into the adaptor at the second stepped stage.



Important: Once you have solvent welded the two parts they must be left to fully cure before making the final connection between the rigid pipe adaptor and the V2ecton. When attaching the plumbed rigid adaptors to the unit ensure that the gaskets are seated correctly between the flat face of the pipe adaptor and the flat face of the inlet/outlet ports. Do not use a jointing compound or PTFE tape.

For USA rigid plumbing you should use the 1" pipe option above.

2. **Using 1 1/2" BSP female threaded plastic sockets** that are available from most suppliers of plastic plumbing fittings.

FLOW RATES

Do not exceed the maximum flow rates as this will considerably reduce the efficiency of the unit.

V2ecton 200:	For aquariums up to 200 litres/50 imp gal/60 US gal Maximum flow/hr: 680 litres/150 imp gal/180 US gal
V2ecton 300:	For aquariums up to 300 litres/65 imp gal/80 US gal Maximum flow/hr: 960 litres/215 imp gal/255 US gal
V2ecton 400:	For aquariums up to 400 litres/90 imp gal/110 US gal Maximum flow/hr: 1300 litres/290 imp gal/350 US gal
V2ecton 600:	For aquariums up to 600 litres/130 imp gal/160 US gal Maximum flow/hr: 1900 litres/420 imp gal/505 US gal

Always use the largest diameter hose possible, this will ensure that you get the maximum performance from your water pump.

CONNECTION TO THE ELECTRICAL SUPPLY

Power must be supplied through a Residual Current Device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30 mA.

This unit is supplied fitted with a moulded plug:-

For the United Kingdom:	Fitted with a 3 Amp BSI363A plug
For Mainland Europe:	Fitted with a Schuko 10/16 Amp two pole and earth plug
For the USA:	Fitted with a 15 Amp two pole and earth plug

LAMP LIFE

The UV lamp fitted in this unit has a usable life of 8000 hours (one year). At 8000 hours the lamp will still be glowing brightly but the emission of germicidal UVC will have deteriorated to approximately 85% efficiency.

For the majority of home aquarium applications the lamp should be changed once a year (8000 hours).

For more critical applications the lamp should be changed at 4000 hours.

ROUTINE MAINTENANCE

The UV lamp should be changed at intervals of either 4000 hours or 8000 hours dependent on application. At each lamp change the quartz sleeve should be removed and cleaned.

WATER DISPLACEMENT GASKET

A soft black circular rubber gasket is fitted to the right hand side of the white plastic body and is fitted to protect the lamp holder assembly from any accidental water spillage or splashing.

Each time the cover is removed from the base this gasket must be correctly located on re-assembly.

When replacing the cover, and before screwing it to the base, make sure that the gasket is fitted onto the right hand end of the white plastic body and located between the white plastic body and the white plastic compression fitting. It will be held (loosely) in place by this compression fitting. When correctly fitted the gasket must lean towards the right, away from the outlet port.

When the cover is replaced on the unit this gasket will be visible through the cover and should be tilting away from the outlet port and towards the lamp end and lamp holder.

When correctly fitted this gasket will protect the lamp end assembly from any possible water splash.



Correctly
positioned
water
displacement
gasket

LAMP REPLACEMENT AND QUARTZ CLEANING

Isolate from electrical and water supplies before removing the cover of the unit.

Caution: If the cover of the unit is wet, gently wipe away any water before removing for servicing or maintenance. This will prevent water accidentally running onto the electrical components.

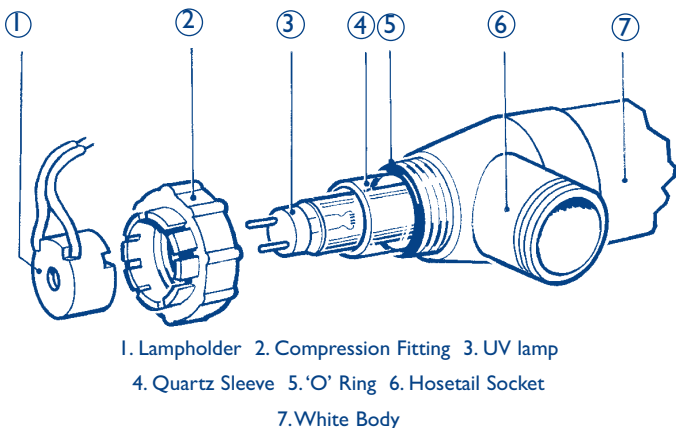
Remove the cover and lift out the white plastic body. To dismantle the body, pull off the white plastic lampholders at either end (see diagram) and slide the lamp out carefully.

Next, unscrew the two compression fittings located at either end of the white plastic body (see diagram) and slide off the two 'O' rings.

Then slide out the quartz sleeve. Clean the sleeve and polish with a soft cloth or paper towel. If you live in a hard water area there may be some limescale on the quartz sleeve. This can be easily removed by soaking the sleeve in a proprietary kettle descaling solution. Failure to remove the limescale will limit the effectiveness of the UV lamp.

ASSEMBLY PROCESS

Slide the quartz sleeve back into the white plastic body. Ensure that you locate the 'O' rings accurately on the ends of the quartz. Failure to do so will result in leaks when the water is turned on.



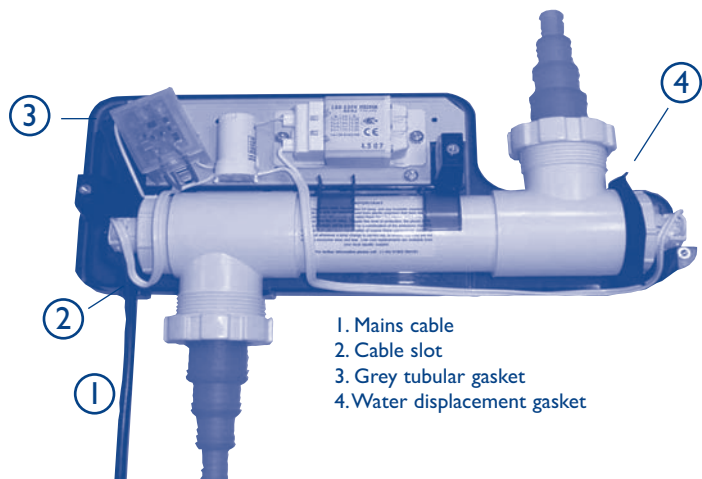
If you are carrying out the annual lamp change, use new 'O' rings. Firmly hand tighten the compression fittings. Fit a new lamp. Relocate the lampholders and place the unit back into the base.

Caution: Ensure that the mains power cable is properly located in the cable slot in the base (see no. 2 in diagram on page 6).

Caution: Before replacing the cover ensure that the grey tubular gasket is correctly located in the gasket recess in the base (see 3 in diagram on page 6).

Reconnect and turn on the water supply to check for leaks before connecting the electricity supply. Replace the cover before switching the unit on.

Caution: To achieve a proper seal, ensure that the three cover fixing screws are fully tightened, securing the cover to the base.



IMPORTANT

The plastic body and any hositails supplied with this unit are manufactured from polymers that have been specifically stabilised, to protect them from the effects of UVC light emitted from the lamp. Despite this UV protection the plastic body and hositails will be eroded by the UVC and the water flow. As a matter of course they should be inspected whenever a lamp change is carried out, to ensure that they are not showing excessive wear and tear. Low cost replacements are available from your local aquatic supplier.

Instructions pour l'Installation et l'Utilisation

L'unité V²ecton est fournie avec deux raccords universels permettant de relier le stérilisateur au réseau de distribution d'eau. La procédure d'installation est expliquée en détails ci-dessous mais veuillez tout d'abord lire les informations de sécurité suivantes :-

Informations de sécurité importantes À lire attentivement

- Ne jamais regarder directement une lampe à UV allumée.
- Ne pas laisser l'unité tourner à sec. Ne pas couvrir l'unité.
- Toujours isoler l'unité du réseau électrique et fermer l'eau avant de procéder à des travaux d'entretien.
- L'électricité doit être amenée par le biais d'un appareil de courant résiduel (ACR), dont l'intensité ne devra pas dépasser 30 mA.
- L'unité devra être mise à la terre. Ne jamais utiliser un fusible de plus de 3 ampères.
- Caractéristiques nominales : 230V, 50 Hz. Classe I. IPX4.
Modèles américains : 120V, 60Hz. Modèle 200/G8T5 : 15-17 watts.
Modèle 300/G16T5 : 24-26 watts. Modèle 400/G15T8 : 23-25 watts.
Modèle 600/G25T8 : 36-38 watts.
- L'unité ne doit pas être submergée d'eau.
- Si le manchon en quartz est fissuré, remplacez-le immédiatement.
- L'unité est conçue pour être utilisée en intérieur et ne convient à aucune utilisation en extérieur.



Information produit

Cette unité est fabriquée et conçue en conformité avec les normes suivantes:-
Sécurité : BS EN 60335-1 : 2002. BS EN 60335-2-55 : 2003.
EMC : EN 55015 : 2000. EN61000-3-2 : 2000. EN61000-3-3 : 1995
Cette unité est approuvée par la CE.

INSTALLATION DE L'UNITÉ V²ECTON

Attention: Cette unité ne doit pas être positionnée au-dessus de l'aquarium, ni se trouver dans n'importe quelle position où elle risquerait de tomber accidentellement dans l'eau ou de recevoir des éclaboussures.

Cet appareil doit être monté verticalement à l'aide des fentes en forme de serrure qui se trouvent en dessous, comme illustré sur le schéma ci-dessous. Il ne doit pas être monté sur un autre plan.

Convient pour fixation sur les surfaces inflammables.

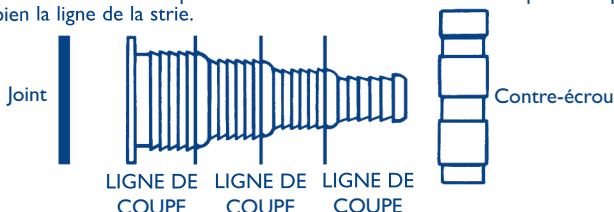


RACCORDEMENT À L'ALIMENTATION EN EAU DE L'AQUARIUM

Écoulement de l'eau : L'eau devra être pompée dans l'orifice d'entrée inférieur et renvoyée vers l'aquarium via l'orifice de sortie supérieur, comme cela l'est expliqué dans le diagramme ci-dessous.

Raccordement avec un tuyau flexible

L'unité V²ecton est fournie avec deux raccords universels pouvant se raccorder à des tuyaux flexibles de diamètre 1/2", 3/4", 1" et 1 1/4". Si vous utilisez l'une des trois plus grandes tailles, la section la plus petite des raccords devra être coupée pour veiller à ce que l'écoulement de l'eau soit suffisant et pour éviter tout risque d'endommagement de la pompe. Nous vous recommandons d'utiliser le diamètre le plus large possible. Comme il est plus facile de couper les raccords lorsqu'elles sont rattachées à l'unité, veuillez les fixer en utilisant les écrous de verrouillage femelles filetés et les joints d'étanchéité fournis. Veillez à ce que les joints d'étanchéité soient correctement placés entre la face plane des raccords et la face plane des orifices d'entrée et de sortie. Coupez soigneusement l'excès de raccord à l'aide d'une scie à métaux, en veillant à ce que les sections soient coupées au niveau de la deuxième strie et que la coupe suive bien la ligne de la strie.



Une fois coupés, serrez les contre-écrous à la main de façon à ce que les raccords soient bien reliés aux orifices d'entrée et de sortie. Ne pas utiliser de composant scellant ou de ruban PTFE. Raccorder le tuyau au raccord à l'aide d'un collier de serrage pour tuyau en acier inoxydable.

Les raccords fournis sont fabriqués à partir d'un matériau translucide qui aura tendance à luire lorsque l'unité fonctionnera correctement. (NB : cette lueur ne sera visible que lorsque la lumière sera faible.)

Accessoire Coude Transparent

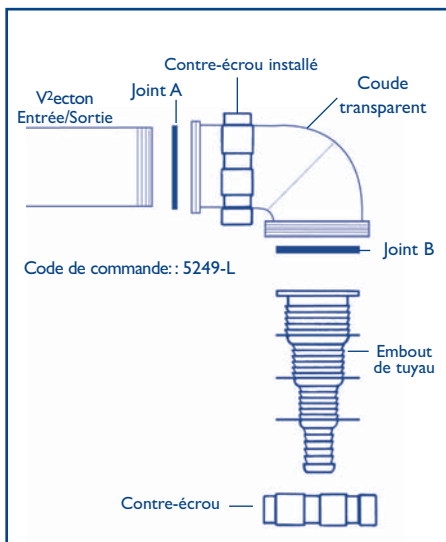
Le coude permet d'installer le tuyau flexible dans plusieurs sens.

Comme illustré sur le schéma, l'extrémité sur laquelle est installé le contre-écrou fileté peut être raccordée à l'entrée ou à la sortie de l'unité UV.

Il est important d'installer correctement le joint A sur l'entrée/la sortie UV et de la coincer entre l'entrée/la sortie UV et le coude transparent. Il est important d'utiliser le joint A, et non pas le joint B, dans cette position. Le joint A est fourni avec un coude transparent et il est fabriqué d'un matériau plus doux que le joint B. Le joint B est fourni avec l'unité UV d'origine.

Installation :

1. Installez l'embout de tuyau à l'extrémité du coude transparent, comme illustré sur le schéma et comme expliqué dans le livret qui accompagne l'unité UV.
2. Installez votre tuyau flexible (non fourni) sur l'embout de tuyau.
3. Installez le coude transparent complet / ensemble de l'embout de tuyau sur l'entrée/la sortie de l'unité V en veillant à ce que le joint A soit bien assis, comme décrit ci-dessus. Le contre-écrou installé doit maintenant être serré à la main sur l'entrée/la sortie pour veiller à empêcher les fuites d'eau.



A NOTER

Le coude transparent/ensemble de l'embout de tuyau ne peut pas supporter un poids excessif. Si vous avez des morceaux de tuyau en plastique longs ou difficiles, ils doivent être supportés pour empêcher de stresser excessivement l'ensemble complet.

Si le coude transparent/ensemble de l'embout du tuyau est tourné après avoir été connecté à l'entrée/sortie UV, le contre-écrou installé doit être resserré pour veiller à ce qu'il y ait un bon joint étanche.

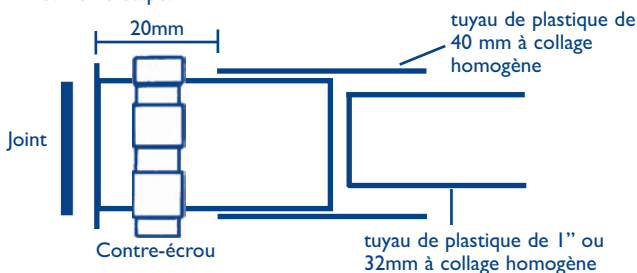
Si le coude transparent/ensemble de l'embout du tuyau est accidentellement heurté ou cogné, ou en cas d'intervention de maintenance, le coude transparent/ensemble de l'embout du tuyau doit être vérifié pour vérifier qu'il est toujours positionné et installé correctement.

Le non respect de ces instructions ou la non performance des vérifications ci-dessus peut entraîner des fuites d'eau. En cas de doute, assurez-vous toujours que l'ensemble est étanche.

Raccordement avec un tuyau rigide

L'unité peut être raccordée à un tuyau rigide de deux façons différentes :

1. **En utilisant des adaptateurs universels TMC de tuyau rigide** que vous pourrez vous procurer auprès de votre fournisseur de produits aquatiques (numéro de pièce PCADRPACTO4). Ceux-ci devront être raccordés conformément au diagramme ci-dessous.
 - A. Si vous utilisez un tuyau de plastique de 40 mm à collage homogène, l'adaptateur sera collé à l'intérieur du tuyau. Il est essentiel de fixer le contre-écrou avant de procéder au collage par solvant de l'adaptateur à l'intérieur du tuyau de 40 mm. Lorsque les deux pièces seront collées, veillez à laisser assez d'espace (20 mm comme le montre le diagramme ci-dessous) entre l'adaptateur et le tuyau de 40 mm, de façon à ce qu'il soit possible de desserrer le contre-écrou.
 - B. Si vous utilisez un tuyau de plastique de 40 mm à collage homogène de 1" (25,4 mm), le tuyau sera collé à l'intérieur de l'adaptateur au moment de la première étape.
 - C. Si vous utilisez un tuyau de plastique de 40 mm à collage homogène de 32 mm, le tuyau sera collé à l'intérieur de l'adaptateur au moment de la deuxième étape.



Important : Une fois que les deux pièces auront été raccordées par solvant, il sera nécessaire de les laisser sécher parfaitement avant de procéder au raccordement final entre l'adaptateur de tuyau rigide et le V2ecton. Au moment d'attacher les adaptateurs rigides raccordés, veillez à ce que les joints d'étanchéité soient correctement placés entre la face plane de l'adaptateur de tuyau et la face plane des orifices d'entrée et de sortie. Ne pas utiliser de composant scellant ou de ruban PTFE.

Pour les raccordements effectués aux USA, prière d'utiliser l'option tuyau 1" décrite ci-dessus.

2. **En utilisant des fiches BSP femelles filetées en plastique de 1 1/2" (38 mm)** qu'il est possible de se procurer auprès de la plupart des fournisseurs de raccords en plastique.

DÉBIT

Veillez à ne pas dépasser le débit maximum spécifié car cela risquerait de réduire l'efficacité de l'unité.

V2ecton 200 : Pour les aquariums d'une capacité allant jusqu'à 200 litres
Flux maximal par heure : 680 litres

V2ecton 300 : Pour les aquariums d'une capacité allant jusqu'à 300 litres
Flux maximal par heure : 960 litres

V2ecton 400 : Pour les aquariums d'une capacité allant jusqu'à 400 litres
Flux maximal par heure : 1300 litres

V2ecton 600 : Pour les aquariums d'une capacité allant jusqu'à 600 litres
Flux maximal par heure : 1900 litres

Toujours utiliser un tuyau du diamètre le plus large possible, car cela vous permettra d'obtenir une performance maximale de la part de votre pompe.

RACCORDEMENT A L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

L'électricité doit être amenée par le biais d'un appareil de courant résiduel (ACR), dont l'intensité ne devra pas dépasser 30 mA.

L'unité est fournie avec une fiche à contact de terre :

Royaume-Uni : Fiche de 3 ampères BSI363A
Europe Continentale : Fiche Schuko 2 pôles + terre 10-16 ampères
USA : Fiche 2 pôles + terre 15 ampères

DURÉE DE VIE DE L'AMPOULE

L'ampoule UV de l'unité a une durée de vie de 8000 heures (une année). Au bout de 8000 heures, l'ampoule continuera à briller avec éclat mais l'émission d'UVC germicide aura détérioré, et l'efficacité ne sera plus que de 85%.

Pour la majorité des aquariums domestiques, l'ampoule devra être changée tous les ans (soit toutes les 8000 heures).

Pour les applications plus intensives, l'ampoule devra être changée toutes les 4000 heures.

OPÉRATIONS D'ENTRETIEN DE ROUTINE

L'ampoule UV nécessite d'être changée toutes les 4000 ou 8000 heures selon l'application. À chaque changement d'ampoule, ôter et nettoyer le manchon en quartz.

JOINT D'ÉTANCHÉITÉ À REFOULEMENT D'EAU

Un joint d'étanchéité souple et noir en caoutchouc est placé sur le côté droit du boîtier en plastique blanc pour protéger le système de fixation de l'ampoule contre les renversements d'eau ou les éclaboussures.

Chaque fois que le couvercle sera retiré de la base, il faudra veiller à replacer correctement le joint d'étanchéité au moment du réassemblage.

Au moment de replacer le couvercle et de le visser sur la base, assurez-vous que le joint d'étanchéité est bien placé sur le côté droit du boîtier en plastique blanc et qu'il se trouve entre le boîtier en plastique blanc et la bague de compression. Il devrait être maintenu (sans être serré trop fort) par la bague de compression. Lorsqu'il est placé correctement, le joint d'étanchéité doit être penché sur la droite, dans la direction contraire de l'orifice de sortie.

Lorsque le couvercle est replacé sur l'unité, le joint d'étanchéité devrait être visible à travers le couvercle et être incliné dans la direction contraire de l'orifice de sortie.

Correctement placé, le joint d'étanchéité protège l'extrémité de l'ampoule ainsi que l'assemblage contre toute éclaboussure.



Joint d'étanchéité à
refoulement d'eau
correctement positionné

REEMPLACEMENT DE L'AMPOULE ET NETTOYAGE DU QUARTZ

Isoler l'unité de l'alimentation en eau et en électricité avant d'ôter le couvercle de celle-ci.

Attention: Si le couvercle de l'unité est humide, essuyer toute trace d'eau avant de procéder à l'entretien. Ceci évitera qu'il y ait des éclaboussures sur les composants électriques.

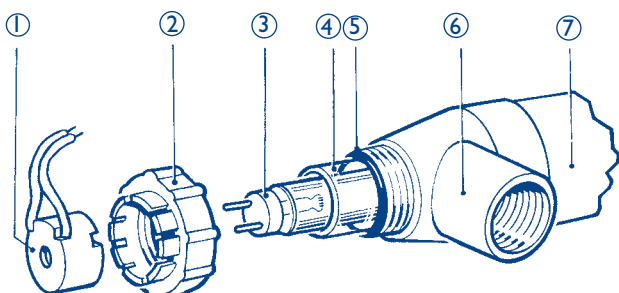
Ôter le couvercle et soulevez le boîtier en plastique blanc. Pour démonter le boîtier, ôtez les douilles en plastique blanc se trouvant à chaque extrémité (voir diagramme) puis retirer prudemment l'ampoule.

Ensuite, dévissez les deux bagues de compression situées à chaque extrémité du boîtier en plastique blanc (voir diagramme) et faites glisser les deux bagues rondes.

Retirez ensuite le manchon en quartz. Nettoyez le manchon puis essuyez-le avec un tissu doux ou une serviette en papier. Si vous vivez dans un endroit où l'eau est calcaire, il se peut qu'il y ait des résidus de calcaire sur le manchon en quartz. Ceux-ci peuvent être facilement éliminés en utilisant une solution de détartrage pour bouilloire. Si vous n'ôtez pas ces traces de calcaire, cela risque de limiter l'efficacité de l'ampoule UV.

PROCÉDURE D'ASSEMBLAGE

Remplacez le manchon en quartz sur le boîtier en plastique blanc. Veillez à bien réintégrer les bagues rondes au niveau du quartz. Si cela n'est pas fait correctement, il y aura des risques de fuites lorsque l'eau sera à nouveau ouverte.



1. Bouchon 2. Raccord de compression 3. Lampe UV
4. Manchon à quartz 5. Joint torique 6. Raccord pour tuyau
7. Boîtier blanc

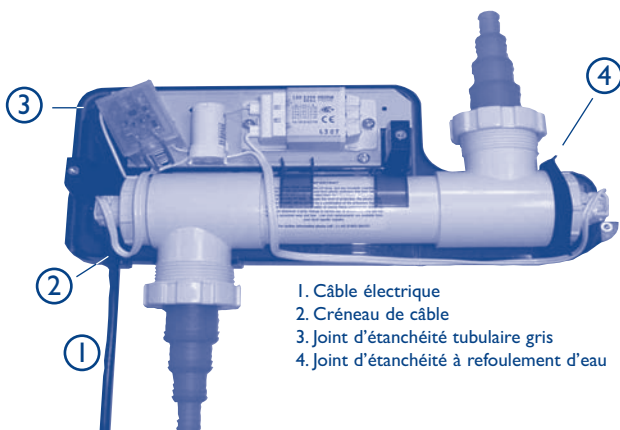
Si vous procédez au changement annuel d'ampoule, changez également les joints toriques. Vissez fermement à la main le raccord de compression. Installez une nouvelle lamp. Remplacez les bouchons et réinsérez l'unité dans la base.

Attention: Veillez à ce que le câble électrique du secteur soit correctement placé dans le créneau de câble de la base (voir numéro 2 du diagramme ci-dessous)

Attention: Avant de replacer le couvercle, veillez à ce que le joint d'étanchéité gris et tubulaire soit correctement placé dans l'encastrement prévu à cet effet dans la base (voir numéro 3 du diagramme ci-dessous).

Reconnectez et ouvrez l'alimentation en eau, et vérifiez qu'il n'y a pas de fuites avant de remettre l'électricité. Remplacez le couvercle avant d'allumer l'unité.

Attention: Pour assurer une bonne étanchéité, veillez à ce que les trois vis de fixation du couvercle soient parfaitement serrés et qu'ils fixent bien le couvercle à la base.



1. Câble électrique
2. Créneau de câble
3. Joint d'étanchéité tubulaire gris
4. Joint d'étanchéité à refoulement d'eau

IMPORTANT

Le boîtier en plastique blanc ainsi que les raccordements de tuyau fournis sont fabriqués à partir de polymères qui ont été stabilisés de façon à assurer une protection contre la lumière UVC émise par l'ampoule. Malgré cette protection contre les UV, le boîtier en plastique blanc et les raccordements de tuyau subiront une érosion du fait des rayons UVC et de l'écoulement d'eau. Il est donc important de les inspecter régulièrement, notamment au moment des changements d'ampoule, pour veiller à ce qu'ils ne portent pas de trace excessive de détérioration. Vous devriez pouvoir vous procurer des pièces de rechange à bas prix auprès de votre fournisseur de produits aquatiques habituel.

Anleitung für Installation und Bedienung

Diese V²ecton-Einheit ist mit zwei universellen Schlauchenden zum Anschluss des Sterilisators an das Wassersystem ausgestattet. Weiter unten wird die Installation detailliert beschrieben, bitte lesen Sie sich jedoch zuerst folgende Sicherheitsinformationen durch.

Wichtige Sicherheitsinformationen – bitte sorgfältig durchgelesen

- Schauen Sie nie direkt in eine beleuchtete UV-Leuchte hinein.
- Betreiben Sie diese Einheit nie in trockenem Zustand. Decken Sie diese Einheit nicht ab.
- Isolieren sie die Einheit stets vom Stromnetz. Schalten Sie die Wasserzufuhr ab, bevor Sie Wartungsarbeiten ausführen.
- Der Strom ist über einen Fehlstromschutzschalter zuzuführen, wobei der Fehlernennstrom 30 mA nicht überschreiten darf.
- Diese Einheit muss geerdet werden. Verwenden Sie nie eine Sicherung über 3 Amp.
- Nennparameter: 230 V, 50 Hz. Klasse I. IPX4. US-Modelle: 120 Volt, 60 Hz. Modell 200/G8T5: 15 – 17 Watt. Modell 300/G16T5: 24 – 26 Watt. Modell 400/G15T8: 23 – 25 Watt. Modell 600/G25T8: 36 – 38 Watt
- Diese Einheit darf nicht in Wasser eingetaucht werden.
- Wenn der Quarz-Mantel Risse aufweist, tauschen Sie ihn sofort aus.
- Diese Einheit wurde für den Innenbetrieb entwickelt und eignet sich nicht für Außenanwendungen.



Produktinformationen

Diese Einheit wurde entsprechend folgender Normen hergestellt:
Sicherheit: BS EN 60335-1: 2002. BS EN 60335-2-55: 2003
EMC: EN 55015: 2000. EN61000-3-2: 2000 EN61000-3-3: 1995
Diese Einheit entspricht der CE-Norm.

AUFSTELLUNG DER V²ECTON-EINHEIT

Vorsicht: Diese Einheit darf nicht über dem Aquarium oder in einer Position montiert werden, in der sie versehentlich ins Wasser fallen oder mit Wasser bespritzt werden kann.

Dieses Gerät muss vertikal montiert werden, indem die Schlüsselloch-Schlitze in der Unterseite der Grundplatte verwendet werden, wie in dem unteren Diagramm zu sehen ist. Sie darf nicht auf eine andere Fläche aufgesetzt werden.

Zur Montage auf entflammaren Oberflächen geeignet.



ANSCHLUSS AN DIE WASSERVERSORGUNG DES AQUARIUMS

Wasserfluss: Das Wasser muss in die untere Einlassöffnung gepumpt und über die obere Auslassöffnung in das Aquarium, wie im Schema dargestellt, zurückgeführt werden.

Anschluss mittels eines elastischen Schlauchs

Die V²ecton-Einheit ist mit 2 universellen Schlauchenden zum Anschluss eines elastischen Schlauches von 1/2", 3/4", 1" und 1 1/4" Durchmesser ausgestattet. Wenn Sie eine der oberen Größen verwenden, sind die kleineren Abschnitte der Schlauchenden abzuschneiden, damit ausreichend Wasser fließen kann und die Pumpe nicht beschädigt wird. Wir raten, den Schlauch mit dem größten verfügbaren Durchmesser zu verwenden. Da sich die Schlauchenden leichter schneiden lassen, wenn sie mit der Einheit verbunden sind, schließen Sie sie mit den Kontermuttern (mit Innengewinde) und den Dichtungen an. Stellen Sie sicher, dass die Dichtungen zwischen der ebenen Fläche der Schlauchenden und der ebenen Fläche der Einlass-/Auslassöffnungen richtig sitzen. Schneiden Sie mit einer Bügelsäge sorgfältig das überschüssige Schlauchende ab. Dabei sind die Abschnitte an der zweiten Erhebung abzuschneiden, und der Schnitt muss der Linie der Erhöhung folgen.



Nach dem Abschneiden ziehen Sie die Kontermuttern handfest an, um die Schlauchenden an den Einlass-/Auslassöffnungen zu sichern. Kein Dichtmaterial oder PTFE-Band verwenden. Sichern Sie den Schlauch am Schlauchende mit einer Schlauchklemme aus Edelstahl.

Die gelieferten Schlauchenden bestehen aus einem durchsichtigen Material, das aufleuchtet, wenn die Einheit ordnungsgemäß arbeitet. (Hinweis: Das Leuchten ist nur bei geringem Lichteinfall sichtbar.)

Lichtdurchlässiges Rohrbogenzubehör

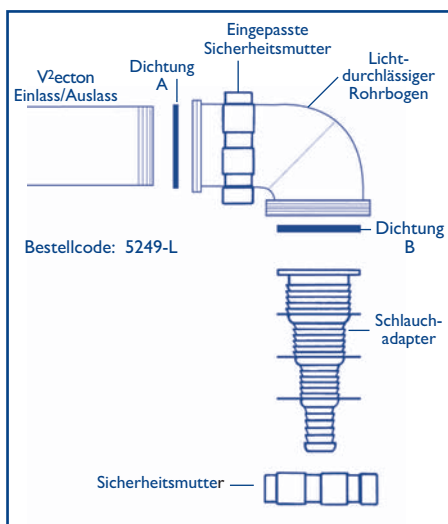
Der Rohrbogen bietet er eine Vielzahl von flexiblen Rohrausrichtungen.

Wie aus der Abbildung ersichtlich ist, kann das Ende mit der mit dem Gewinde versehenen Sicherheitsmutter entweder an den Einlass oder den Auslass der UV-Einheit angeschlossen werden.

Stellen Sie sicher, dass Dichtung A richtig auf der Stirnseite des UV-Einlasses bzw. Auslasses aufgesetzt ist, und diese zwischen dieser Stirnseite und der Stirnseite des lichtdurchlässigen Rohrbogens eingeklemmt ist. Bitte verwenden Sie hierbei ausschließlich Dichtung A an dieser Stelle und nicht Dichtung B. Dichtung A wird mit dem lichtdurchlässigen Rohrbogen geliefert und ist aus einem weichen Material gefertigt als Dichtung B. Dichtung B kommt mit der ursprünglichen UV-Einheit.

Montage:

1. Befestigen Sie den Schlauchadapter am Ende des lichtdurchlässigen Rohrbogens gemäß der Abbildung und der Beschreibung in der Betriebsanleitung der UV-Einheit.
2. Befestigen Sie Ihren flexiblen Schlauch (nicht mitgeliefert) an dem Schlauchadapter.
3. Befestigen Sie die komplette Einheit bestehend aus lichtdurchlässigem Rohrbogen und Schlauchadapter am Einlass bzw. Auslass der UV-Einheit, und stellen Sie sicher, dass die Dichtung korrekt sitzt, wie oben beschrieben. Die angebrachte Sicherheitsmutter muss jetzt am Einlass bzw. Auslass angezogen werden, wobei sicherzustellen ist, dass sie vollständig handfest angezogen ist, um ein Austreten von Wasser zu vermeiden.



BITTE BEACHTEN SIE

Die Einheit bestehend aus lichtdurchlässigem Rohrbogen und Schlauchadapter darf nicht mit übermäßigem Gewicht belastet werden. Lange oder schwerfällige Kunststoffschläuche müssen unterstützt werden, um Überbeanspruchung der kompletten Einheit zu verhindern.

Wenn die Einheit bestehend aus lichtdurchlässigem Rohrbogen und Schlauchadapter nach dem Anschließen an den UV-Einlass bzw. Auslass gedreht wird, muss die angebrachte Sicherheitsmutter erneut angezogen werden, um eine gute wasserdichte Abdichtung sicherzustellen.

Wenn die Einheit bestehend aus lichtdurchlässigem Rohrbogen und Schlauchadapter zufällig angestoßen oder angeschlagen wird, oder nach einer Wartung, dann sollte die Einheit bestehend aus lichtdurchlässigem Rohrbogen und Schlauchadapter überprüft werden, um sicherzustellen, dass diese noch immer richtig ausgerichtet und angebracht ist.

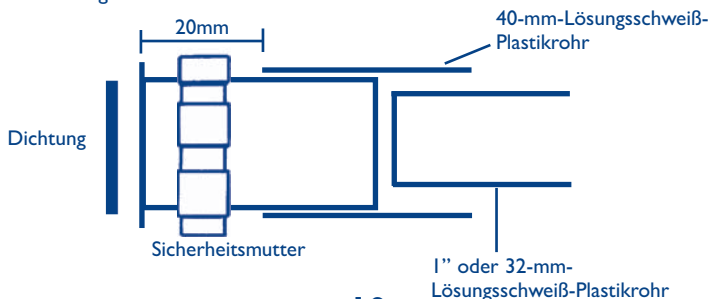
Nichtbeachtung dieser Anweisungen oder der Durchführung der genannten Kontrollen können zu Wasseraustritt führen. Im Zweifelsfall immer sicherstellen, dass die Einheit wasserdicht ist.

Anschluss mittels eines festen Schlauches

Diese Einheit lässt sich auch mit einer der beiden folgenden Methoden fest anschließen.

- Mit den universellen Adaptern für feste Schläuche "TMC",** die bei Ihrem Aquarium-Händler erhältlich sind (Teilenummer: PCADRFACTO4). Diese sind wie im folgenden Schema gezeigt anzubringen.

- A. Wenn Sie ein 40-mm-Plastikschlauch zum Lösungsmittelschweißen verwenden, wird der Adapter in den Schlauch hinein geklebt. Es ist dringend erforderlich, die Kontermutter vor dem Lösungsmittel-Schweißen des Adapters in den 40-mm-Schlauch anzubringen. Beim Lösungsmittel-Schweißen der beiden Teile ist zwischen dem Adapter und dem 40-mm-Schlauch ausreichend Platz (20 mm – wie gezeigt) zu belassen, damit sich die Kontermutter entfernen lässt.
- B. Wenn Sie ein 1"-Plastikschlauch zum Lösungsmittelschweißen verwenden, wird der Schlauch am ersten Stufenbereich in den Adapter eingeklebt.
- C. Wenn Sie ein 32-mm-Plastikschlauch zum Lösungsmittelschweißen verwenden, wird der Schlauch am zweiten Stufenbereich in den Adapter eingeklebt.



Wichtig: Wenn Sie die zwei Teile mittels Lösungsmittel-Schweißen verbunden haben, sind sie zum vollständigen Abbinden stehen zu lassen, bevor Sie die letzte Verbindung zwischen dem Adapter für den festen Schlauch und der V2ecton-Einheit herstellen. Wenn Sie die fest angeschlossenen, festen Adapter an die Einheit anschließen, stellen Sie sicher, dass die Dichtungen zwischen der ebenen Fläche der Schlauchadapter und der ebenen Fläche der Einlass/Auslassöffnungen richtig sitzen. Kein Dichtmaterial oder PTFE-Band verwenden.

Für ein festes US-amerikanisches Rohr verwenden Sie die obige 1"-Rohroption.

2. **Mit den 1 1/2" BSP-Plastikfassungen (mit Innengewinde)**, die bei den meisten Anbietern von Plastikleitungsarmaturen erhältlich sind.

DURCHSATZRATEN

Überschreiten Sie nicht den maximalen Durchsatz, da dies die Effizienz der Einheit beträchtlich verringert.

V2ecton 200 Für Aquarien von bis zu 200 l
Maximaldurchsatz/Stunde: 680 l

V2ecton 300 Für Aquarien von bis zu 300 l
Maximaldurchsatz/Stunde: 960 l

V2ecton 400 Für Aquarien von bis zu 400 l
Maximaldurchsatz/Stunde: 1300 l

V2ecton 600 Für Aquarien von bis zu 600 l
Maximaldurchsatz/Stunde: 1900 l

Verwenden Sie immer den Schlauch mit dem größtmöglichen Durchmesser, um von Ihrer Wasserpumpe die Maximalleistung zu erreichen.

ANSCHLUSS AN DIE STROMVERSORGUNG

Der Strom ist über einen Fehlstromschutzschalter zuzuführen, wobei der Fehlernennstrom 30 mA nicht überschreiten darf.

Die Einheit ist mit einem Formstecker ausgestattet:-

Für das Vereinigte Königreich: BS1363A-Stecker (3-Amp)
Für Kontinentaleuropa: Schukostecker (2-polig + Erdstecker) – 10/16 Amp
Für die USA: Stecker (2-polig + Erdstecker) – 15 Amp

LEBENSDAUER DER LEUCHE

Die UV-Leuchte in dieser Einheit hat eine Nutzdauer von 8000 Stunden (1 Jahr). Nach diesen 8000 Stunden leuchtet die Lampe zwar noch immer hell, doch geht die Emission des germiziden UVC-Lichtes auf eine Effizienz von ca. 85 % zurück.

Für die meisten Heimaquarium-Anwendungen ist die Leuchte einmal jährlich zu wechseln.

Für kritischere Anwendungen ist die Leuchte nach 4000 Stunden auszutauschen.

ROUTINE-WARTUNG

Die UV-Leuchte muss, je nach Anwendung, in Abständen von 4000 oder 8000 Stunden ausgetauscht werden. Bei jedem Austausch ist der Quarz-Mantel herauszunehmen und zu säubern.

WASSERVERDRÄNGUNGS-DICHTUNG

Rechts vom weißen Plastikgehäuse ist eine weiche, schwarze Runddichtung aus Gummi angebracht, um den Leuchtenhalter-Montagesatz vor versehentlich überschwappendem oder spritzendem Wasser zu schützen.

Immer, wenn die Abdeckung von der Unterlage entfernt wird, muss diese Dichtung bei der anschließenden Montage richtig positioniert werden.

Wenn Sie die Abdeckung wieder aufsetzen und bevor Sie sie an der Unterlage anschrauben, stellen Sie sicher, dass die Dichtung auf dem rechten Ende des weißen Plastikgehäuses montiert wird und sich zwischen diesem und der weißen Druckarmatur aus Plastik befindet. Diese Druckarmatur hält die Dichtung (lose) an Ort und Stelle. Wenn die Dichtung richtig angebracht ist, muss sie sich nach rechts, von der Auslassöffnung fort neigen.

Wenn die Abdeckung wieder auf die Einheit geführt wird, ist diese Dichtung durch die Abdeckung hindurch sichtbar und muss sich von der Auslassöffnung fort und hin zur Leuchte und zum Leuchtenhalter neigen:

Bei richtiger Montage schützt diese Dichtung den Montagesatz am Leuchtenende vor Spritzwasser.



Richtig angebrachte
Wasserverdrängungs-Dichtung

LEUCHTENAUSTAUSCH UND QUARZ-REINIGUNG

Bevor Sie die Abdeckung der Einheit abnehmen, trennen Sie diese von der Strom- und Wasserzufuhr.

Vorsicht: Wenn die Abdeckung der Einheit feucht ist, wischen Sie vorhandenes Wasser vorsichtig ab, bevor Sie sie zur Instandhaltung oder Wartung entfernen. So kann kein Wasser versehentlich auf die elektrischen Bestandteile gelangen.

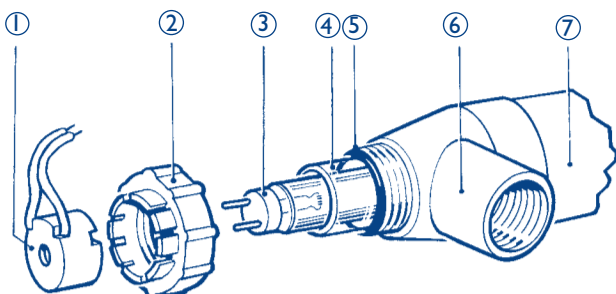
Nehmen Sie die Abdeckung ab und heben Sie das weiße Plastikgehäuse heraus. Um das Gehäuse auseinander zu nehmen, ziehen Sie den weißen Leuchtenhalter aus Plastik an beiden Enden ab und lassen Sie die Lampe vorsichtig herausgleiten.

Lösen Sie dann die beiden Druckarmaturen, die sich an beiden Enden des weißen Plastikgehäuses befinden (siehe Schema) und streifen Sie die beiden O-Ringe ab.

Lassen Sie nun den Quarz-Mantel abgleiten. Reinigen Sie den Mantel und polieren Sie ihn mit einem weichen Tuch oder Papierhandtuch. Wenn Sie in einem Gebiet mit hartem Wasser wohnen, befindet sich am Quarz-Mantel u. U. etwas Kalk. Diesen können Sie ganz leicht entfernen, indem Sie den Mantel in eine Markenlösung zur Kesselentkalkung einweichen. Wenn Sie den Kalk nicht entfernen, leidet die Effektivität der UV-Leuchte.

MONTAGEPROZESS

Streifen Sie den Quarz-Mantel in das weiße Plastikgehäuse zurück. Die O-Ringe müssen sich dabei unbedingt an den Quarz-Enden befinden. Ansonsten entstehen, wenn Sie das Wasser anstellen, Lecks.



1. Endkappe 2. Druckarmatur 3. UV-Leuchte
4. Quarzhülse 5. O-Ring 6. Fassung des Schlauchendes
7. Weißes Gehäuse

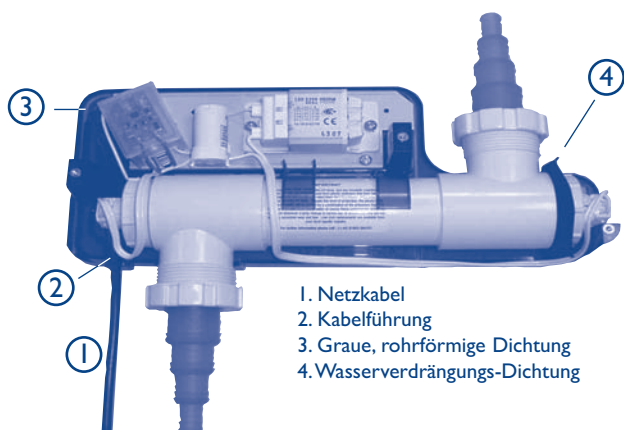
Wenn Sie den jährlichen Leuchtenaustausch vornehmen, verwenden Sie neue O-Ringe. Ziehen Sie die Druckarmaturen fest mit der Hand an. Bringen Sie die neue Leuchte an. Positionieren Sie die Leuchtenhalter wieder an Ort und Stelle und stellen Sie die Einheit zurück in die Unterlage.

Vorsicht: Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel richtig in der Kabelführung der Unterlage liegt (siehe Nr. 2 im Schema).

Vorsicht: Ehe Sie die Abdeckung wieder zurücksetzen, muss die graue rohrförmige Dichtung richtig in der Dichtungsaussparung der Unterlage liegen (siehe 3 im Schema).

Stellen Sie die Anschlüsse her und drehen Sie das Wasser auf, um mögliche Lecks zu finden, bevor Sie den Strom anschließen. Setzen Sie die Abdeckung wieder auf, bevor Sie die Einheit einschalten.

Vorsicht: Um eine richtige Abdichtung zu erzielen, stellen Sie sicher, dass die drei Schrauben zur Fixierung der Abdeckung vollständig angezogen sind und die Abdeckung an der Unterlage sichern.



WICHTIG

Das Plastikgehäuse und alle mit dieser Einheit gelieferten Schlauchenden bestehen aus Polymeren, die speziell stabilisiert wurden, um sie vor den Wirkungen des von der Leuchte abgegebenen UVC-Lichtes zu schützen. Trotz dieses UV-Schutzes werden Plastikgehäuse und Schlauchenden durch das UVC-Licht und den Wasserfluss erodiert. Selbstverständlich sind sie bei jedem Leuchtenaustausch zu prüfen, um zu gewährleisten, dass sie nicht übermäßig verschlissen sind. Günstige Ersatzteile sind bei Ihrem örtlichen Aquariumhändler erhältlich.

Instructies voor Installatie en Gebruik

Deze V²ecton wordt geleverd met twee universele koppelstukken voor de aansluiting van de sterilisator aan het watersysteem. Onderstaand vindt u een gedetailleerde beschrijving van de installatie, maar lees s.v.p. eerst de volgende veiligheidsinformatie.

Belangrijke veiligheidsinformatie - Aandachtig lezen

- Kijk nooit rechtstreeks in een UV-lamp.
- Zet dit toestel nooit droog in werking. Bedek dit toestel niet.
- Isoleer het toestel steeds van de elektriciteit en sluit de watertoevoer af voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- De stroom moet worden geleverd via een reststroomtoestel met een nominale reststroom die niet meer dan 30mA bedraagt.
- Dit toestel moet geaard worden. Gebruik nooit een zekering van meer dan 3 amps.
- Nominaal vermogen: 230V, 50Hz. Klasse I IPX4. VS-modellen: 120v 60Hz.
Model 200/G8T5: 15-17 watt. Model 300/G16T5: 24-26 watt
Model 400/G15T8: 23-25 watt. Model 600/G25T8: 36-38 watt
- Het toestel mag niet worden ondergedompeld in water.
- Als de kwartsvoering gebarsten is, moet u deze onmiddellijk vervangen.
- Dit toestel is bedoeld voor gebruik binnenshuis en mag niet buiten gebruikt worden.



Productinformatie

Dit toestel werd geproduceerd volgens en voldoet aan:-
Veiligheid: BS EN 60335-1: 2002. BS EN 60335-2-55: 2003
EMC: EN 55015: 2000. EN61000-3-2: 2000 EN61000-3-3: 1995
Dit toestel is CE-goedgekeurd.

PLAATSING VAN HET V²ECTON-TOESTEL

Opgelet: Dit toestel mag niet gemonteerd worden boven het aquarium of op een plaats waar het per ongeluk in het water kan vallen of waar het bespat kan worden.

Dit toestel moet verticaal gemonteerd worden met behulp van de sleutelgaten in de onderzijde van de basis, zoals in het onderstaande diagram wordt getoond. Het mag in geen enkele andere hoek worden gemonteerd.

Geschikt voor montage op brandbare oppervlakken.



AANSLUITING OP DE WATERTOEOVOER VAN HET AQUARIUM

Waterstroom: Het water moet in de onderste ingangspoort gepompt worden en terugkeren naar het aquarium via de bovenste uitstroompoort, zoals wordt getoond in het bovenstaande diagram.

Aansluiting met flexibele slang

De V²ecton wordt geleverd met twee universele koppelstukken voor 1/2", 3/4", 1" en 1 1/4" diameter flexibele slangen. Wanneer u een van de drie grotere formaten gebruikt, moeten de kleinere stukken van de koppelstukken worden afgesneden om een voldoende waterstroom te garanderen en mogelijke schade aan de pomp te voorkomen. We raden aan dat u de slang met de grootste diameter gebruikt. Aangezien het eenvoudiger is de koppelstukken af te snijden terwijl ze aan het toestel vastzitten, bevestigt u ze met de meegeleverde binnendraadborgmoeren en pakkingen. Zorg dat de pakkingen correct geplaatst zitten tussen het platte vlak van de koppelstukken en het platte vlak van de instroom/uitstroompoorten. Met een ijzerzaag snijdt u voorzichtig het overbodige koppelstuk af en zorg ervoor dat de stukken aan de tweede nok worden afgesneden en dat de snede de lijn van de nok volgt.



Zodra deze is ingekort, draait u de borgmoeren met de hand aan, om de koppelstukken aan de instroom/uitstroompoorten te bevestigen. Gebruik geen voegmiddel of PTFE-tape. Bevestig de slangbuis aan het koppelstuk met een roestvrijstalen slangklem.

De meegeleverde koppelstukken zijn gemaakt van doorzichtig materiaal dat gloeit wanneer het toestel correct functioneert. (NB. De gloed is alleen zichtbaar bij weinig licht.)

Doorzichtig elleboogstuk

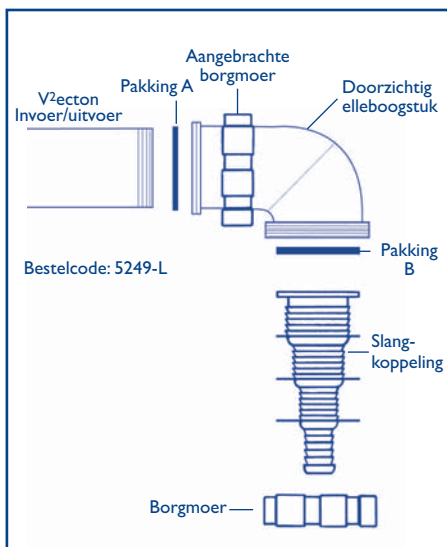
Dit elleboogstuk biedt de mogelijkheid leidingen in flexibele richtingen aan te brengen.

Zoals getoond in het diagram, kan het uiteinde met de aangebrachte borgmoer met schroefdraad met zowel de invoer als de afvoer van de UV-installatie worden verbonden.

Het is belangrijk om pakking A op de juiste wijze op de voorkant van de UV-invoer/uitvoer te positioneren en hem tussen deze zijde en de zijde van het doorzichtige elleboogstuk vast te zetten. Het is belangrijk om pakking A en niet pakking B in deze positie te gebruiken. Pakking A wordt bij het doorzichtige elleboogstuk geleverd en is gemaakt van zachter materiaal dan pakking B. Pakking B wordt bij de oorspronkelijke UV-installatie geleverd.

Installatieprocedure

1. Koppel de slangkoppeling aan het eind van het doorzichtige elleboogstuk zoals in het diagram wordt getoond, en wordt uitgelegd in het instructieboek van de UV-installatie.
2. Breng uw flexibele slang (niet meegeleverd) op de slangkoppeling aan.
3. Breng de volledige constructie van het doorzichtige elleboogstuk/de slangkoppeling op de invoer/uitvoer van de UV-installatie aan en zorg ervoor dat pakking A op de juiste wijze zoals boven beschreven is geplaatst. De aangebrachte borgmoer moet nu op de invoer/uitvoer worden vastgedraaid, ervoor zorgend dat de moer stevig handvast wordt aangedraaid om waterlekage te voorkomen.



OPMERKING

De constructie van het doorzichtige elleboogstuk/de slangkoppeling kan geen overmatig gewicht ondersteunen. Als u een lange kunststof slang gebruikt of uw slang moet een moeilijke route afleggen, dan moet dit worden ondersteund om overspanning van de gehele constructie te voorkomen.

Als de constructie van het elleboogstuk/de slangkoppeling wordt gedraaid nadat deze aan de UV- invoer/uitvoer is gekoppeld, dan moet de borgmoer opnieuw worden aangedraaid om ervoor te zorgen dat de verzegeling nog steeds waterdicht is.

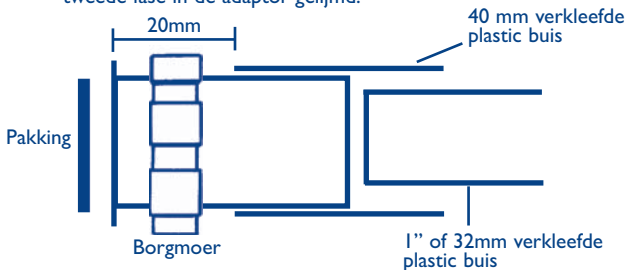
Als er per ongeluk tegen de constructie van het doorzichtige elleboogstuk/de slangkoppeling wordt gestoten, of als er onderhoud wordt uitgevoerd, moet de constructie van het doorzichtige elleboogstuk/de slangkoppeling worden gecontroleerd om ervoor te zorgen dat deze nog op de juiste wijze is gepositioneerd en aangebracht.

Als deze instructies niet worden gevolgd of de bovenstaande controles niet worden uitgevoerd, kan dit resulteren in lekkage. Bij twijfel altijd controleren dat de constructie waterdicht is.

Aansluiting met een onbuigzame buis

Dit toestel kan ook op de volgende manieren met een onbuigzame buis worden aangesloten:-

1. **Met gebruik van TMC universele buisadaptors** die u bij uw aquariumverdelers kunt kopen (onderdeelnr. PCADRPACTO4). Deze moeten worden aangesloten zoals in het onderstaande diagram wordt getoond.
 - A. Wanneer u een 40mm verkleefde plastic buis gebruikt, wordt de adaptor in de buis gelijmd. Het is uitermate belangrijk dat u de borgmoer monteert voordat u de adaptor verkleeft in de 40mm buis. Wanneer u de twee onderdelen verkleeft, moet er voldoende ruimte (20mm zoals wordt getoond) overblijven tussen de adaptor en de 40mm buis zodat de borgmoer kan worden uitgebouwd.
 - B. Wanneer u een 1" verkleefde buis gebruikt, wordt de buis in de eerste fase in de adaptor gelijmd.
 - C. Wanneer u een 32mm verkleefde buis gebruikt, wordt de buis in de tweede fase in de adaptor gelijmd.



Belangrijk: Zodra u de twee onderdelen verkleefd hebt, moeten ze eerst volledig kunnen uitharden voordat u de uiteindelijke verbinding maakt tussen de buisadaptor en de V2ecton. Wanneer u de gelode onbuigzame adaptors aan het toestel bevestigt, moet u ervoor zorgen dat de pakkingen correct geplaatst zijn tussen het platte vlak van de buisadaptor en het platte vlak van de instroom/ uitstroom-poorten. Gebruik geen voegmiddel of PTFE-tape. Voor VS-onbuigzame afleding moet u de bovenstaande 1" buisoptie gebruiken.

2. **Met gebruik van 1 1/2" BSP binnendraad plastic stekkers** die verkrijgbaar zijn bij de meeste leveranciers van plastic sanitair.

STROMINGSSNELHEID

U mag de maximale stromingssnelheden niet overschrijden aangezien dit de efficiëntie van het toestel aanzienlijk zal beperken.

V ² ecton 200:	Voor aquaria tot 200 liter Maximale stroming/uur: 680 liter
V ² ecton 300:	Voor aquaria tot 300 liter Maximale stroming/uur: 960 liter
V ² ecton 400:	Voor aquaria tot 400 liter Maximale stroming/uur: 1300 liter
V ² ecton 600:	Voor aquaria tot 600 liter Maximale stroming/uur: 1900 liter

Gebruik steeds een slang met de grootst mogelijk diameter, op die manier krijgt u een maximale efficiëntie van uw waterpomp.

AANSLUITING OP HET ELEKTRICITEITSNET

De stroom moet worden geleverd via een reststroomtoestel met een nominale reststroom die niet meer dan 30 mA bedraagt.

Dit toestel wordt geleverd met een gegoten contactstop:-

Voor het Verenigd Koninkrijk:	Met een 3 Amp BSI 363A contactstop
Voor de rest van Europa:	Met een Schuko 10/16 Amp twee-polig en aardingscontact
Voor de VSA:	Met een 15 Amp twee-polig en aardingscontact

LAMPLEVENSDUUR

De UV-lamp in dit toestel heeft een levensduur van 8000 uur (1 jaar). Na 8000 uur brandt de lamp nog steeds helder maar de uitstoot van kiemdodende UVC is met circa 85% afgenomen. In de meeste thuisaquaria moet de lamp eenmaal per jaar (8000 uur) worden vervangen. In meer intensieve toepassingen moet de lamp na 4000 uur worden vervangen.

ROUTINE ONDERHOUD

De UV-lamp moet worden vervangen na intervallen van hetzij 4000 uur of 8000, afhankelijk van de toepassing. Bij elke vervangbeurt van de lamp moet de kwartsvoering worden verwijderd en gereinigd.

PAKKING VOOR WATERVERPLAATSING

Aan de rechterzijde van het witte plastic element zit een zachte, zwarte, ronde rubberen pakking en deze is voorzien om de lamphouder te beschermen tegen waterspatten of gemorst water.

Telkens wanneer de afdekking wordt verwijderd van de basis moet deze pakking correct geplaatst zijn bij het opnieuw monteren.

Wanneer u de afdekking terugplaatst en voordat u deze op de basis schroeft, zorgt u dat de pakking aan de rechterzijde van het witte plastic element wordt geplaatst en tussen het witte plastic element en het witte plastic compressie-element zit. Het wordt (losjes) op de plaats gehouden door dit compressie-element. Wanneer het correct geplaatst is moet de pakking naar rechts hellen, weg van de uitstroompoot.

Wanneer de afdekking terug op het toestel wordt geplaatst, is deze pakking zichtbaar doorheen de afdekking en moet deze weg van de uitstroompoot hellen en naar het lampuiteinde en de lamphouder gericht zijn.

Wanneer deze correct geplaatst is, beschermt deze pakking het lampuiteinde tegen mogelijke waterspatten.



Correct gepositioneerde
waterverplaatsingspakking

VERVANGING VAN DE LAMP EN KWARTSREINIGING

Isoleer tegen elektriciteit en water voordat u de afdekking van het toestel verwijderd.

Opgelet: Wanneer de afdekking van het toestel nat is, veegt u zachtjes het water weg voordat u de afdekking verwijderd voor onderhoud. Dit voorkomt dat het water per ongeluk op de elektrische onderdelen loopt.

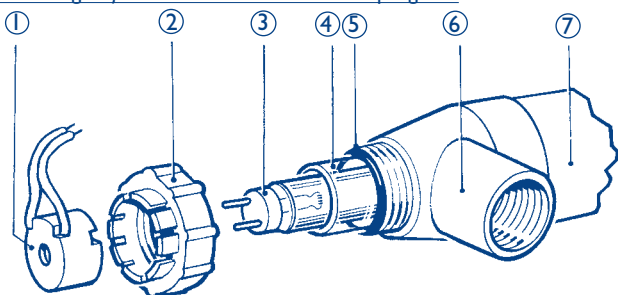
Verwijder de afdekking en haal het witte plastic element eruit. Om het element te demonteren, trekt u de witte plastic lamphouders aan elke zijde naar buiten (zie het diagram) en schuif de lamp voorzichtig naar buiten.

Schroef vervolgens de twee compressie-elementen op elke zijde van het witte plastic element los (zie diagram) en schuif de twee 'O'-ringen weg.

Schuif dan de kwartsvoering naar buiten. Reinig de voering en poets met een zachte doek of papierdoek. Als u in een gebied met hard water woont, kan er mogelijk wat kalkaanslag op de kwartsvoering zitten. U kunt dit eenvoudig verwijderen door de voering in een bak met ontkalkoplossing te weken. U moet de kalkaanslag verwijderen, zoniet wordt de effectiviteit van de UV-lamp aangetast.

MONTAGE

Schuif de kwartsvoering terug in het witte plastic element. Zorg dat u de 'O'-ringen nauwkeurig op de uiteinden van de kwarts plaatst. Als u dit niet doet, kan er lekkage zijn wanneer het water wordt opengezet.



1. Lampholder 2. Compressie-element 3. UV-lamp
4. Kwartsvoering 5. O-Ring 6. Koppelstukcontact
7. Wit element

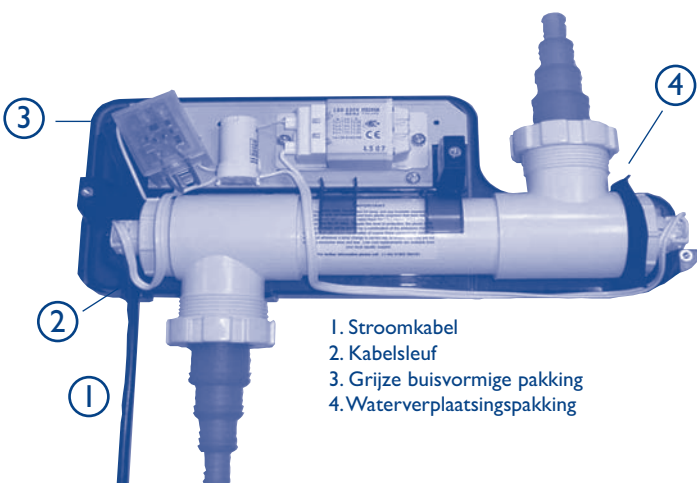
Wanneer u de jaarlijkse lampvervanging uitvoert, gebruikt u nieuwe 'O'-ringen. Draai de compressie-elementen stevig vast met de hand. Plaats een nieuwe lamp. Plaats de lamphouders terug en plaats het toestel terug in de basis.

Opgelet: Zorg dat de hoofdstroomkabel goed in de kabelsleuf in de basis zit (zie nr. 2 in het diagram).

Opgelet: Voordat u de afdekking terugplaatst zorgt u dat de grijze buisvormige pakking correct geplaatst is in de inkeping voor de pakking in de basis (zie 3 in het diagram).

Opnieuw aansluiten en zet het water aan om te controleren op lekken voordat u de elektriciteit aansluit. Plaats de afdekking terug voordat u het toestel aanzet.

Opgelet: Voor een goede dichting zorgt u dat de drie schroeven voor het vastzetten van de afdekking volledig vastzitten en de afdekking op de basis vasthouden.



1. Stroomkabel
2. Kabelsleuf
3. Grijze buisvormige pakking
4. Waterverplaatsingspakking

BELANGRIJK

Het plastic element en de koppelstukken die bij dit toestel worden geleverd, zijn vervaardigd van polymeren die specifiek werden gestabiliseerd, om deze tegen het effect van het UVC-licht (dat door de lamp wordt vrijgegeven) te beschermen. Ondanks deze UV-bescherming, erodeert het plastic element en de koppelstukken door inwerking van de UVC en de waterstroming. Deze moeten telkens wanneer de lamp vervangen wordt, worden gecontroleerd om zeker te stellen dat ze geen extreme slijtage vertonen. Bij uw aquariumverdelers kunt u goedkope vervangingsonderdelen verkrijgen.

Istruzioni d'Installazione e Uso

Quest'unità V²ecton è fornita con due flessibili con raccordi universali per il collegamento dello sterilizzatore al rifornimento idrico. Prima di installare l'unità, si prega di leggere le seguenti informazioni di sicurezza.

Importanti informazioni di sicurezza

- Si prega di leggere attentamente

- Non guardare mai direttamente una lampada a raggi ultravioletti accesa.
- Non far funzionare quest'unità a secco. Non coprire questa unità.
- Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, isolare sempre l'unità dalla rete elettrica e chiudere l'alimentazione dell'acqua.
- L'unità deve essere alimentata tramite un Dispositivo di Corrente Residua (DCR) con una corrente residua nominale massima di 30 mA.
- L'unità deve essere collegata a terra. Non usare mai un fusibile di taratura superiore a 3 ampere.
- Potenza nominale: 230 V, 50 Hz. Classe I IPX4. Modelli USA: 120 V, 60 Hz. Modello 200/G8T5: 15-17 W. Modello 300/G16T5: 24-26 W. Modello 400/G15T8: 23-25 W. Modello 600/G25T8: 36-386 W
- L'unità non deve essere sommersa in acqua.
- Se il manicotto di quarzo è incrinato, sostituirlo immediatamente.
- Questo apparecchio è concepito per uso interno e non è ideale per installazioni esterne.



Informazioni del prodotto

Questo apparecchio viene fabbricato ed è conforme alle seguenti norme:

Sicurezza: BS EN 60335-1: 2002. BS EN 60335-2-55: 2003

Direttiva EMC: EN 55015: 2000. EN61000-3-2: 2000 EN 61000-3-3: 1995.

Questo apparecchio è approvato CE.

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO V²ECTON

Attenzione: Questo apparecchio non deve essere montato sopra l'acquario o collocato in una posizione in cui possa cadere nell'acqua o bagnarsi.

L'unità deve essere montata in posizione verticale mediante le fessure tipo serratura situate nella parte inferiore della base, come mostrato nel diagramma sottostante. Il montaggio non può essere eseguito su alcun'altra superficie piana.

Ideale per il montaggio su superfici infiammabili.

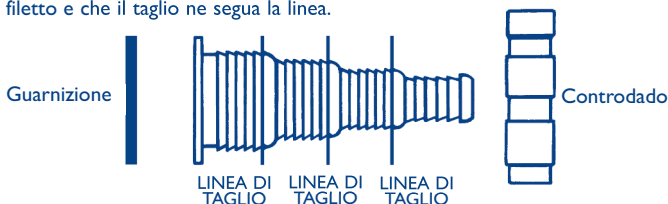


COLLEGAMENTO ALL'ALIMENTAZIONE DELL'ACQUA

Portata: L'acqua deve essere pompata attraverso il foro di ammissione inferiore e immessa nell'acquario attraverso lo sbocco superiore, come illustrato nel diagramma soprastante.

Collegamento al tubo flessibile

L'apparecchio V²ecton è fornito con due raccordi terminali universali per tubi flessibili di diametro da 1/2, 3/4, 1 e 1 1/4 pollici. Se si usa una delle tre misure più grandi di flessibili, tagliare le sezioni più piccole del raccordo per garantire un buon flusso d'acqua ed evitare possibili danni alla pompa. Si consiglia di utilizzare il flessibile con il diametro più grande. Poiché è molto più semplice tagliare i raccordi mentre sono collegati all'unità, montarli con gli appositi controdadi filettati femmina e le guarnizioni in dotazione. Accertarsi che le guarnizioni siano posizionate correttamente tra la superficie piatta dei raccordi terminali e quella dei fori di ammissione/sbocco. Con un seghetto, tagliare con cura la parte superflua del raccordo accertandosi che le sezioni vengano tagliate al secondo filetto e che il taglio ne segua la linea.



Dopo aver ritagliato il raccordo, avvitare a mano i controdadi per fissare i raccordi ai fori di ammissione/sbocco. Non usare alcun preparato per giunzioni o nastro adesivo PTFE. Fissare la tubazione al raccordo con uno stringitubo in acciaio.

I raccordi terminali forniti sono fabbricati in un materiale traslucido che brilla quando l'unità funziona correttamente (la luce brillante è visibile solo a bassi livelli di illuminazione).

Accessorio con Raccordo a Gomito

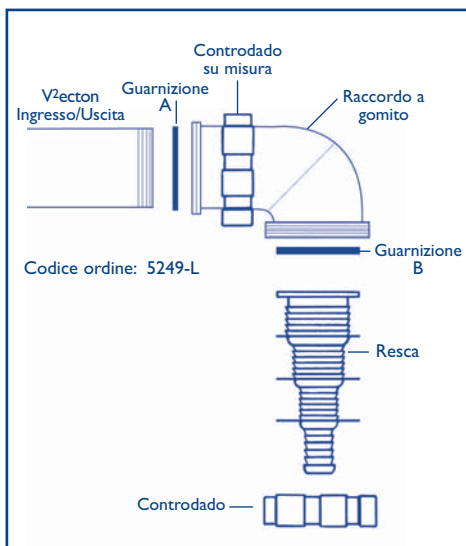
Il raccordo a gomito consente di orientare le tubazioni in maniera flessibile.

Come si vede dal diagramma, l'estremità con il controdamo filettato può essere raccordata con l'ingresso o l'uscita dell'unità UV.

È importante posizionare correttamente la guarnizione A sulla faccia dell'ingresso/uscita UV e stringerla tra la stessa e quella del raccordo a gomito. In questa posizione è importante usare la guarnizione A e non la guarnizione B. La guarnizione A è completa del raccordo a gomito ed è in materiale più morbido della guarnizione B. La guarnizione B è fornita con l'originale unità UV.

Procedura di montaggio:

1. Inserire la resca nell'estremità del raccordo a gomito come mostrato nel diagramma e spiegato nel libretto di istruzioni dell'unità UV.
2. Inserire il proprio tubo flessibile (non fornito) nella resca.
3. Inserire l'insieme raccordo a gomito/resca nell'ingresso/uscita dell'unità UV, assicurandosi che la giunzione A sia posizionata correttamente come descritto sopra. Il controdamo su misura deve essere ora serrato sull'ingresso/uscita, assicurandosi che sia ben serrato a mano per evitare eventuali perdite di acqua.



N.B.

L'insieme raccordo a gomito/resca non può sostenere pesi eccessivi. Se si utilizzano tubi di plastica lunghi o a serpentina è necessario dotarli di sostegno per evitare un'eccessiva tensione dell'insieme.

Se l'insieme raccordo a gomito/resca viene ruotato dopo essere stato collegato all'ingresso/uscita UV, il controdamo su misura deve essere serrato nuovamente per assicurarne la tenuta stagna.

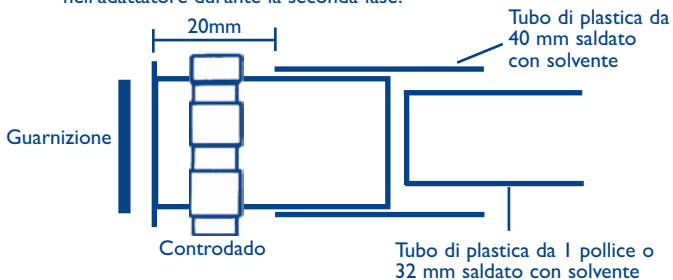
Se l'insieme raccordo a gomito/resca viene colpito o urtato per errore, o se si è svolto un intervento di manutenzione, si consiglia di controllare l'insieme raccordo a gomito/resca per assicurarsi che sia ancora posizionato e inserito correttamente.

Se non si seguono le presenti istruzioni o non si svolgono i succitati controlli potrebbe verificarsi una perdita d'acqua. In caso di dubbio, controllare che l'insieme sia a tenuta stagna.

Collegamento con un tubo rigido

Questo apparecchio può essere collegato anche usando tubazioni rigide come segue:

1. **Usare adattatori universali per tubi rigidi TMC** disponibili presso i rivenditori di prodotti acquatici (rif. PCADRPACTO4).
Montarli in base al diagramma qui sotto.
 - A. Se si usa un tubo di plastica da 40 mm saldato con solvente, l'adattatore si incolla nel tubo. Non dimenticare di avvitare il controdamo prima di saldare con solvente l'adattatore nel tubo da 40 mm. Durante la saldatura con solvente dei due componenti, lasciare abbastanza spazio (20 mm, come mostrato) fra l'adattatore e il tubo da 40 mm per consentire di svitare il controdamo.
 - B. Se si usa un tubo da 1 pollice saldato con solvente, tale tubo si incollerà nell'adattatore durante la prima fase.
 - C. Se si usa un tubo da 32 mm saldato con solvente, tale tubo si incollerà nell'adattatore durante la seconda fase.



Importante: Dopo aver saldato con solvente i due componenti, farli polimerizzare prima di collegare l'adattatore per tubi rigidi all'unità V2ecton. Durante il collegamento dell'adattatore all'apparecchio, accertarsi che le guarnizioni siano posizionate correttamente tra la superficie piatta dell'adattatore e quella dei fori di ammissione/sbocco. Non usare alcun preparato per giunzioni o nastro adesivo PTFE.

USA: se si utilizzano tubazioni rigide, seguire l'operazione con tubo da 1 pollice descritta sopra.

2. **Usare connessioni femmina filettate BSP di plastica da 1 1/2 pollici** disponibili presso vari rivenditori di prodotti idraulici.

PORTATE

Non superare le portate massime per questo apparecchio dato che ne verrebbe ridotta in modo notevole l'efficienza.

V2ecton 200:	Acquari con capacità max. di 200 litri/50 gal. imperiali/60 gal. americani Portata max./ora: 680 litri/150 gal. imperiali/180 gal. americani
V2ecton 300:	Acquari con capacità max. di 300 litri/65 gal. imperiali/80 gal. americani Portata max./ora: 960 litri/215 gal. imperiali/255 gal. americani
V2ecton 400:	Acquari con capacità max. di 400 litri/90 gal. imperiali/110 gal. americani Portata max./ora: 1300 litri/290 gal. imperiali/350 gal. americani
V2ecton 600:	Acquari con capacità max. di 600 litri/130 gal. imperiali/160 gal. americani Portata max./ora: 1900 litri/420 gal. imperiali/505 gal. americani

Usare sempre il flessibile dal diametro più grande per accrescere il rendimento della pompa d'acqua.

COLLEGAMENTO ALL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA

L'unità deve essere alimentata tramite un Dispositivo di Corrente Residua (DCR) con una corrente residua nominale massima di 30 mA.

Questo apparecchio viene fornito con una spina sagomata:-

Regno Unito:	Spina British BS1363A da 3 ampere
Europa continentale:	Bipresa con terra Schuko da 10/16 ampere
USA:	Bipresa con terra da 15 ampere

VITA UTILE DELLA LAMPADA

La vita utile della lampada UV all'interno di questo apparecchio è di 8000 ore (un anno). Dopo tale periodo, la lampada continua a brillare, ma le radiazioni UVC a effetto germicida avranno un'efficienza pari solo a circa 85%.

Per la maggioranza di acquari domestici, si consiglia di sostituire la lampada una volta all'anno (8000 ore).

Per applicazioni più critiche, sostituire la lampada ogni 4000 ore.

MANUTENZIONE PERIODICA

La lampada a radiazione ultravioletta va sostituita a intervalli di 4 o 8 mila ore, a seconda dell'utilizzo. Il manicotto di quarzo deve essere smontato e pulito in occasione della sostituzione della lampada.

GUARNIZIONE IDROREPELLENTE

A destra del corpo in plastica bianca è montata una guarnizione circolare in gomma soffice di colore nero che protegge il blocco portalampada da eventuali versamenti o spruzzi d'acqua.

Quando si sfila il coperchio dalla base, accertarsi che la guarnizione venga rimontata correttamente durante il riasssemblaggio.

Quando si rimonta il coperchio e prima di avvitarlo alla base, verificare che la guarnizione sia posizionata sull'estremità destra del corpo in plastica bianca, tra quest'ultimo e il raccordo a pressione in plastica bianca. Viene mantenuta (liberamente) in posizione da tale raccordo. Se montata correttamente, la guarnizione è inclinata verso destra, lontana dal foro di sbocco.

Quando si rimette il coperchio sull'unità, la guarnizione sarà visibile attraverso il coperchio stesso in posizione inclinata verso l'estremità della lampada e il portalampada e lontana dal foro di sbocco.

Se montata correttamente, questa guarnizione protegge il blocco portalampada da eventuali spruzzi d'acqua.



Posizione corretta della guarnizione idrorepellente

SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA E PULITURA DEL MANICOTTO DI QUARZO

Isolare l'apparecchio dall'alimentazione di rete e dalla mandata dell'acqua prima di staccare il coperchio.

Attenzione: Se il coperchio dell'unità è bagnato, eliminare eventuali residui d'acqua con un panno prima di sottoporre a manutenzione. In tal modo, si evita l'ingresso accidentale di acqua nei componenti elettrici.

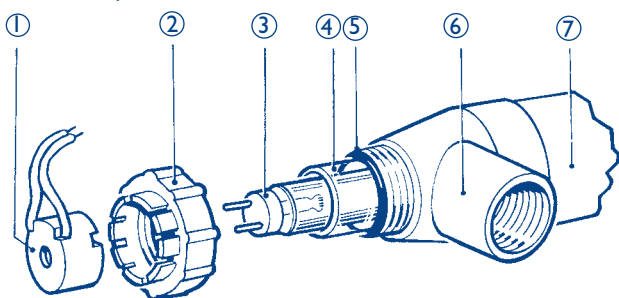
Sfilare il coperchio ed estrarre il corpo in plastica bianca. Per scomporre il corpo, staccare i cappucci terminali in plastica bianca sulle due estremità (vedere illustrazione) ed estrarre con attenzione la lampada.

Quindi, svitare i due raccordi a pressione situati a ciascuna estremità del corpo in plastica bianca (vedere illustrazione) e sfilare i due anelli torici.

Sfilare il manicotto al quarzo, quindi pulirlo e lucidarlo con un panno morbido o un tovagliolo di carta. Se l'acqua della propria zona è dura, il manicotto potrebbe mostrare incrostazioni di calcare, facilmente eliminabili con l'immersione del manicotto in una soluzione disincrostante adatta. Se il calcare non viene eliminato, si limita l'efficacia della lampada UV.

PROCESSO DI ASSEMBLAGGIO

Infilare il manicotto di quarzo nel corpo in plastica bianca. Controllare che gli anelli torici siano montati in modo corretto sulle estremità del manicotto di quarzo. In caso contrario si potrebbero verificare delle perdite quando si apre il rubinetto dell'acqua.



1. Cappuccio terminale 2. Raccordo a pressione 3. Lampada UV
4. Manicotto di quarzo 5. Anello torico 6. Presa per raccordo
7. Corpo principale bianco

Se si sta effettuando la sostituzione annuale della lampada, usare anelli torici nuovi. Serrare saldamente a mano i raccordi a pressione. Montare una lampada nuova. Rimettere a posto i cappucci e premere il corpo dell'ultravioletto nella base.

Attenzione: Accertarsi che il cavo di alimentazione sia appositamente sistemato nella scanalatura della base (vedere punto 2 nell'illustrazione).

Attenzione: Prima di rimontare il coperchio, verificare che la guarnizione tubolare grigia sia correttamente posizionata nell'apposita rientranza della base (vedere punto 3 nell'illustrazione).

Ricollegare e aprire l'alimentazione dell'acqua per controllare che non vi siano perdite prima di riallacciare l'apparecchio all'alimentazione di rete. Rimontare il coperchio prima di accendere l'unità.

Attenzione: Per garantire una chiusura ermetica, accertarsi che le tre viti di fissaggio del coperchio siano ben strette e che il coperchio sia fissato alla base.



IMPORTANTE

Il corpo in plastica ed eventuali raccordi terminali forniti con questa unità consistono di polimeri specificamente stabilizzati per proteggerli dagli effetti della luce UVC emessa dalla lampada. Nonostante tale protezione, il corpo in plastica e i raccordi terminali verranno erosi dai raggi UVC e dal flusso d'acqua. Dovrebbero essere ispezionati, quindi, come fatto di routine ogni volta che si sostituisce la lampada per verificare che non siano consumati eccessivamente. Pezzi di ricambio a prezzi convenienti sono disponibili presso il proprio fornitore di prodotti acquatici locale.

Instrucciones para la Instalación y Uso

Esta unidad V²ecton viene con dos extremos universales para mangueras que permiten la conexión del esterilizador al sistema de agua. Más abajo encontrará la explicación en detalle de cómo se instala, pero, por favor, lea antes la siguiente información de seguridad.

Información importante sobre la seguridad Por favor, lea atentamente.

- Nunca mire fijamente una lámpara de rayos UV encendida.
- No deje que la unidad se quede sin agua. No cubra la unidad.
- Siempre aisle la unidad de la red eléctrica y cierre el suministro de agua antes de realizar cualquier mantenimiento.
- La energía debe suministrarse a través de un Dispositivo de Corriente Residual (RCD, por su abreviatura en inglés) con una corriente de trabajo residual que no exceda los 30 mA.
- Esta unidad debe tener conexión a tierra. Nunca utilice fusibles de más de 3 A.
- Potencia: 230V, 50Hz. Clase I IPX4. Modelos para EUA: 120v 60Hz. Modelo 200/G8T5: 15-17 watts. Modelo 300/G16T5: 24-26 watts. Modelo 400/G15T8: 23-25 watts. Modelo 600/G25T8: 36-38 watts.
- No sumerja la unidad en agua.
- Si la manga de cuarzo está rota, reemplácela de inmediato.
- Esta unidad fue diseñada para usarse en interiores y no se recomienda su uso al aire libre.



Información del producto

Esta unidad fue fabricada conforme a:-

Seguridad: BS EN 60335-1: 2002. BS EN 60335-2-55: 2003

EMC: EN 55015: 2000. EN61000-3-2: 2000 EN61000-3-3: 1995

Esta unidad está aprobada por CE.

COLOCACIÓN DE LA UNIDAD V²ECTON

Precaución: La unidad no debe montarse sobre el acuario ni en lugares donde corra riesgos de recibir salpicaduras o de caerse al agua.

La unidad debe ser instalada verticalmente utilizando las ranuras principales de la parte inferior de la base, tal y como se muestra en el siguiente diagrama. No debe ser instalada en ningún otro plano.

Adecuada para su instalación sobre superficies inflamables.

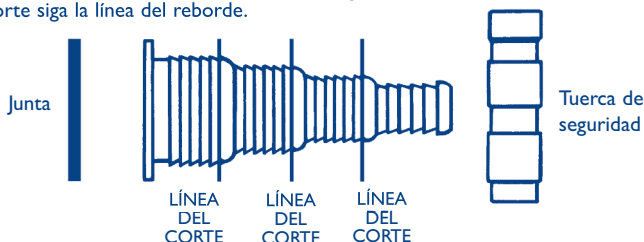


CONEXIÓN AL SUMINISTRO DE AGUA DEL ACUARIO

Circulación del agua: El agua bombeada debería ingresar por el puerto de entrada en la parte inferior y regresar al acuario por el puerto de salida en la parte superior, como se muestra en el diagrama de arriba.

Conexión con manguera flexible

La unidad V²ecton viene con dos extremos universales para mangueras flexibles de 1/2", 3/4", 1" y 1 1/4" de diámetro. Si usted desea utilizar uno de los tres tamaños más grandes, las secciones más pequeñas de los extremos de manguera deberán cortarse para garantizar un caudal de agua suficiente y evitar posibles daños a la bomba. Le recomendamos que utilice la manguera con el mayor diámetro disponible. Puesto que resulta más fácil cortar los extremos de manguera cuando están colocados en la unidad, colóquelos utilizando las juntas y las tuercas roscadas de ajuste que vienen con el equipo. Asegúrese de que las juntas estén colocadas correctamente entre la superficie plana de los extremos de manguera y la superficie plana de los puertos de entrada y salida. Con mucho cuidado, corte con una sierra el sobrante del extremo de manguera y asegúrese de cortar las secciones en el segundo reborde, verificando que el corte siga la línea del reborde.



Luego gire a mano las tuercas de ajuste hasta asegurar los extremos de manguera a los puertos de entrada y salida. No utilice compuestos de unión o cinta PTFE. Asegure la manguera al extremo de manguera con una abrazadera de acero inoxidable para mangueras.

Los extremos de manguera que vienen con la unidad están hechos de un material translúcido que brilla cuando la unidad funciona correctamente. (Nótese que el brillo es visible sólo con baja intensidad de luz.)

Accesorio de Codo Transparente

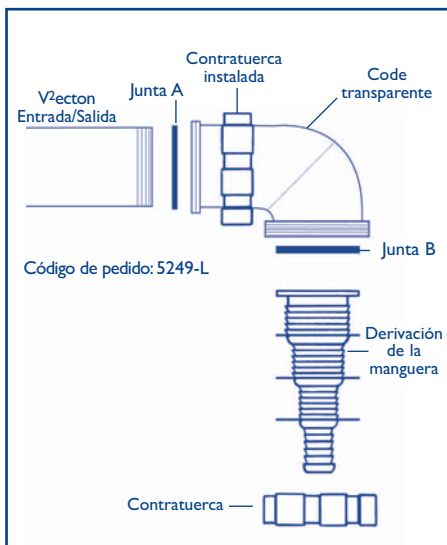
El codo ofrece diversas orientaciones del tubo flexible.

Tal y como muestra el diagrama, el extremo con la contratuercas roscada se puede instalar tanto en la entrada como en la salida de la unidad UV.

Es importante colocar correctamente la junta A en la boca de la entrada/salida UV y sujetarla entre esta boca y la boca del codo transparente. Es importante usar la junta A en esta posición y no la junta B. La junta A se suministra con el codo transparente y está hecha de un material más suave que la junta B. La junta B se suministra con la unidad UV original.

Procedimiento de instalación:

1. Coloque la derivación de la manguera en el extremo del codo transparente tal y como se muestra en el diagrama y como se explica en el manual de instrucciones de la unidad UV.
2. Coloque el tubo flexible (no incluido) en la derivación de la manguera.
3. Coloque toda la unidad montada del codo transparente y la derivación de la manguera en la entrada/salida de la unidad UV asegurándose de que la junta A está correctamente posicionada tal y como se ha descrito anteriormente. Ahora debe apretar la contratuercas en la entrada/salida asegurándose de que está bien apretada a mano para impedir escapes de agua.



OSERVE QUE

La unidad montada del codo transparente y la derivación de la manguera no puede soportar un peso excesivo. Si tiene tramos de tubo de plástico largos o incómodos, debe sujetarlos para impedir que supongan un peso excesivo para la unidad completa.

Si se gira la unidad de codo transparente y derivación de la manguera después de estar conectada a la entrada/salida UV, debe volver a apretar la contratuercas para garantizar que la unidad mantenga aún el sello hermético.

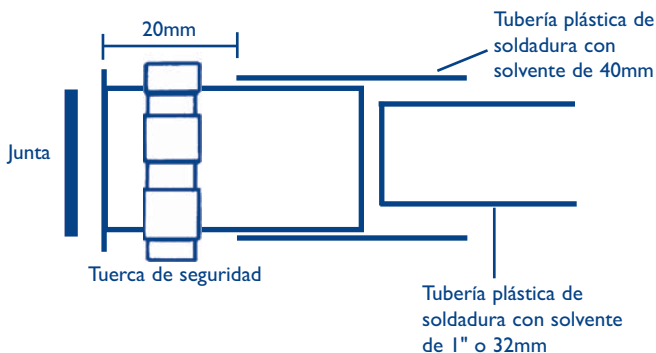
Si se golpea o se cae la unidad de codo transparente y derivación de la manguera, o si se han realizado labores de mantenimiento, debe revisar la unidad de codo transparente y derivación de la manguera para asegurarse de que siga correctamente colocada.

En caso de no seguir estas instrucciones o no realizar las comprobaciones indicadas anteriormente, se podrían producir escapes de agua. Si tiene alguna duda, compruebe que la unidad está hermética.

Conexión con manguera rígida

Esta unidad podrá conectarse con una manguera rígida en cualquiera de las siguientes maneras:

- I. Utilizando adaptadores universales TMC para tubos rígidos,** disponibles a través de su proveedor de accesorios para acuarios (pieza número PCADRPACTO4). Dichos adaptadores deberían colocarse según se muestra en el diagrama a continuación.
 - A. Si utiliza un tubo de plástico soldado con solvente de 40mm el adaptador se adherirá al tubo. Es indispensable que trabaje la tuerca de ajuste antes de soldar con solvente el adaptador dentro del tubo de 40 mm. Cuando suelde con solvente las dos partes, deje espacio suficiente (20mm según se muestra) entre el adaptador y el tubo de 40mm para poder aflojar la tuerca de ajuste.
 - B. Si utiliza un tubo soldado con solvente de 1", éste se adherirá al adaptador en el primer reborde.
 - C. Si utiliza un tubo soldado con solvente de 32mm, éste se adherirá al adaptador en el segundo reborde.



Importante: Una vez que haya soldado con solvente las dos partes, déjelas que se vulcanicen bien antes de hacer la conexión definitiva entre el adaptador del tubo rígido y la unidad V²ecton. Cuando coloque en la unidad los adaptadores ya conectados al tubo, asegúrese de que las juntas estén correctamente colocadas entre la superficie plana del adaptador del tubo y la superficie plana de los puertos de entrada y salida. No utilice compuestos de unión o cinta PTFE.

Para la conexión con tubo rígido en EUA utilice el tubo de 1" que se menciona en la opción de arriba.

2. Utilizando receptáculos de manguera roscados BSP de 1 1/2", disponibles a través de la mayoría de los proveedores de accesorios de plástico para plomería.

VELOCIDADES DEL CAUDAL

No exceda las velocidades máximas del caudal ya que esto disminuirá la eficacia de la unidad.

V²ecton 200: Para acuarios de hasta 200 litros/50 gal imp/60 gal EUA.
Caudal máximo/hora: 680 litros/150 gal imp/180 gal EUA.

V²ecton 300: Para acuarios de hasta 300 litros/65 gal imp/80 gal EUA.
Caudal máximo/hora: 960 litros/215 gal imp/255 gal EUA.

V²ecton 400: Para acuarios de hasta 400 litros/90 gal imp/110 gal EUA.
Caudal máximo/hora: 1300 litros/290 gal imp/350 gal EUA.

V²ecton 600: Para acuarios de hasta 600 litros/130 gal imp/160 gal EUA.
Caudal máximo/hora: 1900 litros/420 gal imp/505 gal EUA.

Siempre utilice mangueras del mayor diámetro posible; esto asegurará el máximo rendimiento de la bomba de agua.

CONEXIÓN AL SUMINISTRO DE ENERGÍA ELÉCTRICA

La energía debe suministrarse a través de un Dispositivo de corriente residual (RCD, por su abreviatura en inglés) con una corriente de trabajo residual que no exceda los 30 mA.

Esta unidad se provee con un enchufe moldeado.

Para el Reino Unido: Provisto con un enchufe de 3 A BS1363A.

Para Europa continental: Provisto con un enchufe Schuko bipolar y con puesta a tierra de 10/16 A.

Para los EE.UU.: Provisto con un enchufe bipolar y con puesta a tierra de 15 A.

DURACIÓN DE LA LÁMPARA

La lámpara de rayos UV provista junto con esta unidad tiene una duración de 8000 horas (un año). A las 8000 horas la lámpara continuará brillando correctamente pero la emisión de los rayos UVC germicidas se habrá deteriorado hasta aproximadamente un 85% de su eficacia.

Para la mayoría de las aplicaciones en acuarios domésticos, la lámpara deberá reemplazarse una vez por año (8000 horas).

Para aplicaciones más críticas, la lámpara deberá sustituirse cada 4000 horas.

MANTENIMIENTO PERIÓDICO

La lámpara de rayos UV deberá sustituirse en intervalos de 4000 u 8000 horas conforme a la aplicación. En cada sustitución de la lámpara se deberá retirar y limpiar la manga de cuarzo.

JUNTA IMPERMEABLE

Se coloca una junta circular blanda de goma de color negro en el lado derecho del cuerpo de plástico blanco para proteger el ensamblado del portalámparas de cualquier filtración o salpicadura accidental de agua.

Cada vez que se retire la tapa de la base, la junta deberá ubicarse correctamente al realizar el montaje.

Cuando sustituya la tapa y antes de sujetarla a la base, asegúrese de que la junta se encuentre colocada en el extremo derecho del cuerpo de plástico blanco y que se ubique entre dicho cuerpo y el accesorio de compresión de plástico blanco. Este accesorio lo mantendrá (flojo) en su lugar. Una vez colocada, incline la junta hacia la derecha, apartándose del puerto de salida.

Al sustituir la tapa de la unidad, la junta quedará visible a través de dicha tapa y deberá estar inclinada hacia el lado opuesto del puerto de salida y apuntando a la lámpara y el portalámparas.

En la posición adecuada, la junta protegerá el ensamblado del extremo de la lámpara de posibles salpicaduras.



Junta impermeable en la posición correcta.

SUSTITUCIÓN DE LA LÁMPARA Y LIMPIEZA DEL CUARZO

Separe el ensamblado de las fuentes de alimentación eléctrica y de suministro de agua antes de retirar la tapa de la unidad.

Precaución: Si la tapa de la unidad se encuentra húmeda, seque cualquier rastro de agua suavemente antes de quitarla para su reparación o mantenimiento. Esto evitará que los componentes eléctricos se mojen accidentalmente.

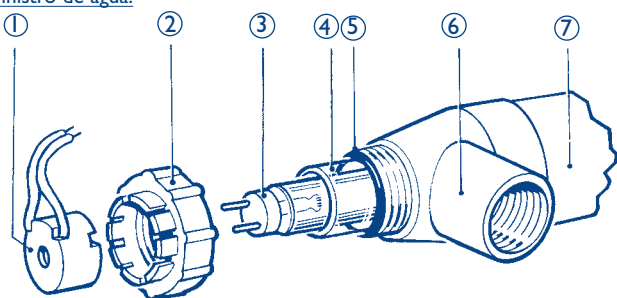
Retire la tapa y levante el cuerpo de plástico blanco hacia afuera. Para desarmarlo, extraiga los portalámparas de plástico blanco en cualquiera de los extremos (ver diagrama) y deslice la lámpara hacia afuera con cuidado.

A continuación, desatornille los dos accesorios de compresión ubicados en cualquiera de los extremos del cuerpo de plástico blanco (ver diagrama) y deslice las dos juntas tóricas hacia afuera.

Luego deslice la manga de cuarzo también hacia afuera. Limpie la manga y pule con un trapo suave o toalla de papel. Si reside en un área con agua dura, podrá encontrar rastros de calcáreos sobre la manga de cuarzo. Podrá retirarlos fácilmente mojando la manga en una solución de decapado para teteras patentada. Si no realizara esto, limitará la eficacia de la lámpara de rayos UV.

PROCESO DE MONTAJE

Deslice la manga de cuarzo nuevamente dentro del cuerpo de plástico blanco. Asegúrese de ubicar las juntas tóricas de forma apropiada en los extremos de la manga de cuarzo. La omisión de este paso generará pérdidas al encender el suministro de agua.



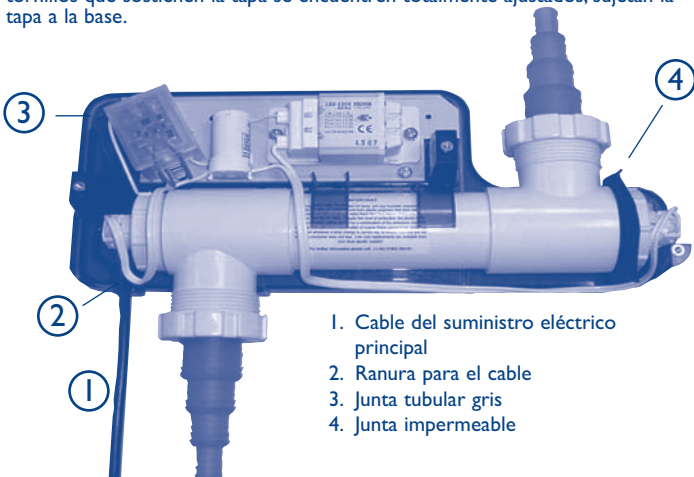
1. Tapa 2. Dispositivo de compresión 3. Lámpara UV
4. Manga de cuarzo 5. Aro tórico 6. Encaje del acoplamiento para manguera
7. Cuerpo blanco

Si lleva a cabo la sustitución anual de la lámpara, utilice juntas tóricas nuevas. Ajuste los accesorios de compresión manualmente con firmeza. Coloque una lámpara nueva. Coloque nuevamente los portalámparas y la unidad dentro de la base.

Precaución: Asegúrese de que el cable de alimentación eléctrica principal se encuentre debidamente ubicado en la ranura para dicho fin ubicada en la base (vea el punto 2 en el diagrama).

Precaución: Antes de sustituir la tapa asegúrese de que la junta tubular de color gris se encuentre ubicada correctamente en la ranura de la base (vea el punto 3 en el diagrama). Conecte nuevamente y encienda el suministro de agua para verificar que no haya pérdidas antes de conectar el suministro eléctrico. Retire la tapa antes de colocar el interruptor de la unidad en la posición de On (encendido).

Precaución: Para lograr un sellado adecuado, asegúrese de que los tres tornillos que sostienen la tapa se encuentren totalmente ajustados, sujetan la tapa a la base.



1. Cable del suministro eléctrico principal
2. Ranura para el cable
3. Junta tubular gris
4. Junta impermeable

IMPORTANTE

El cuerpo plástico y cualquier extremo para mangueras proporcionados con esta unidad se fabrican con polímeros estabilizados específicamente para protegerlos de los efectos de la luz de rayos UVC emitida por la lámpara. A pesar de la protección contra rayos UV, los rayos UVC y el flujo del agua erosionarán el cuerpo plástico y los extremos de las mangueras. Se deberá inspeccionar estos accesorios en forma periódica siempre que se realice la sustitución de la lámpara a fin de asegurar que no presenten un desgaste excesivo. Nuestro proveedor local de accesorios para acuarios dispone de piezas de repuesto a bajo costo.

Instruções de Instalação e Uso

O equipamento V²ecton é fornecido com conectores universais de mangueira para ligar o esterilizador ao sistema de abastecimento de água. Em baixo, são dadas instruções para a sua instalação. Primeiro, leia por favor as seguintes informações sobre segurança.

Informação de Segurança Importante - Por Favor Leia Com Atenção

- Nunca olhe directamente para uma lâmpada UV acesa.
- Não coloque este equipamento a funcionar em seco. Não cubra este equipamento.
- Desligue sempre o equipamento da tomada de corrente eléctrica e feche o abastecimento de água antes de levar a cabo qualquer operação de manutenção.
- A electricidade deve ser fornecida através de um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma intensidade de corrente residual atribuída não superior a 30mA.
- Este equipamento tem de estar ligado à terra. Nunca utilize um fusível de capacidade superior a 3 Amp.
- Tensão de alimentação: 230V, 50Hz. Classe I. IPX4. Modelos de EUA: 120v 60Hz. Modelo 200/G8T5: 15-17 watts. Modelo 300/G16T5: 24-26 watts. Modelo 400/G15T8: 23-25 watts. Modelo 600/G25T8: 36-38 watts
- Este equipamento não deve ser submergido em água.
- Se a manga de quartzo estiver danificada, substitua-a imediatamente.
- Este equipamento foi concebido para funcionar no interior de edifícios e não é adequado para ser utilizado no exterior.



Informação do Produto

Este equipamento é fabricado em conformidade com: -

Segurança: BS EN 60335-1: 2002. BS EN 60335-2-55: 2003

EMC: EN 55015: 2000. EN61000-3-2: 2000 EN61000-3-3: 1995

Este equipamento é aprovado pela CE.

POSICIONAR O APARELHO V²ECTON

Cuidado: Este equipamento não deve ser colocado acima do aquário ou em qualquer outra área onde possa cair acidentalmente para dentro da água, ou ser salpicado por água. Este equipamento tem de ser colocado verticalmente utilizando as ranhuras de fixação na parte inferior da base, tal como se mostra no esquema abaixo. Não deve ser colocado em nenhuma outra posição que não a vertical.

O equipamento pode ser colocado em superfícies inflamáveis.

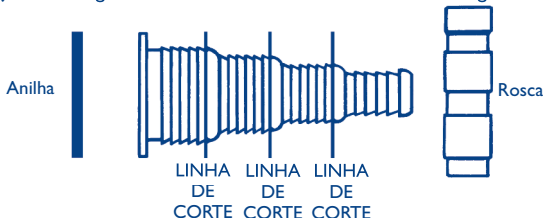


LIGAÇÃO AO ABASTECIMENTO DE ÁGUA DO AQUÁRIO

Fluxo de água: A água deverá ser bombeada para dentro do orifício inferior de entrada de água e devolvida para o aquário através do orifício superior de saída de água, tal como se mostra no esquema acima.

Ligação com mangueira flexível

O equipamento V²ecton é fornecido com dois conectores universais de mangueira para realizar a ligação a uma mangueira flexível com um diâmetro de 1/2", 3/4", 1" ou 1 1/4". Se estiver a utilizar uma mangueira com um dos três diâmetros maiores, precisa de cortar as secções mais pequenas dos conectores para garantir um fluxo de água suficiente e evitar possíveis danos na bomba. Recomendamos a utilização de uma mangueira com o maior diâmetro possível. É mais fácil cortar os conectores quando eles estão fixos ao equipamento. Por este motivo, faça isso primeiro, utilizando as porcas de fixação da rosca fêmea e as anilhas fornecidas. Certifique-se de que as anilhas são colocadas correctamente entre o lado liso dos conectores e o lado liso dos orifícios de entrada/saída de água. Utilize uma serra para cortar metal e corte cuidadosamente a secção do conector excedente. Faça o corte sempre junto do segundo anel saliente da rosca do conector e seguindo a linha do anel.



Depois de efectuado o corte dos conectores, aperte bem as roscas de modo a fixar os conectores de mangueira nos orifícios de entrada/saída de água. Não utilize selantes de juntas ou fita de PTFE. Fixe a mangueira ao conector com uma anilha de aço inoxidável.

Os conectores fornecidos são feitos de um material translúcido que brilha quando o equipamento está a funcionar correctamente. (Atenção: o brilho é apenas visível quando a intensidade de luz ambiente é baixa.)

Acessório Cotovelo Transparente

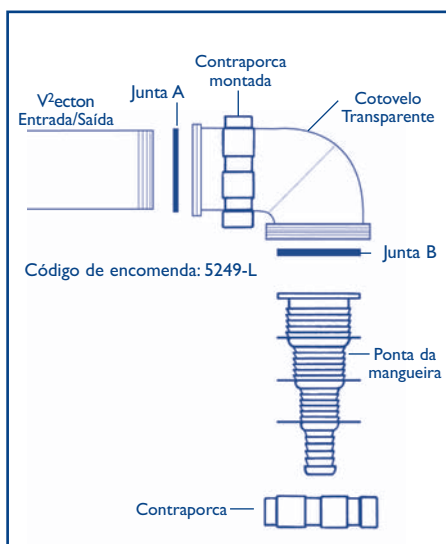
O cotovelo oferece uma variedade de orientações de tubos flexíveis.

Como mostrado no diagrama, a extremidade com a contraporca roscada montada pode ser adaptada ou na entrada ou na saída da unidade de UV.

É da maior importância assentar correctamente a junta A sobre a face da entrada/saída de UV e encaixá-la entre esta face e a face do cotovelo transparente. É da maior importância usar a junta A nesta posição e não a junta B. A junta A é fornecida com o cotovelo transparente e é feita de um material mais macio do que a junta B. A junta B é fornecida com a unidade original de UV.

Como fazer a montagem:

1. Monte a ponta da mangueira no cotovelo transparente como é mostrado no diagrama e como é explicado no livro de instruções da unidade de UV.
2. Monte a sua mangueira flexível (não fornecida) na ponta da mangueira.
3. Monte o conjunto do cotovelo transparente/ponta da mangueira completo na entrada/saída da unidade de UV, certificando-se de que a junta A é assentada correctamente como descrito acima. Agora, aperte a contraporca montada na entrada/saída, certificando-se de que foi bem apertada manualmente para impedir derrames de água.



É FAVOR NOTAR:

O conjunto do cotovelo transparente/ponta da mangueira não pode suportar peso excessivo. Portanto, se tiver extensões longas ou difíceis de mangueiras de plástico estas devem ser apoiadas, para evitar que o conjunto completo seja sobre-esforçado.

Se o conjunto do cotovelo transparente/ponta da mangueira for rodado depois de ter sido ligado à entrada/saída de UV, a contraporca montada tem de ser realinhada para assegurar que ainda há uma boa vedação à prova de água.

Se o conjunto do cotovelo transparente/ponta da mangueira, acidentalmente, bater ou for atirado contra qualquer coisa, ou se a manutenção não foi feita, o cotovelo transparente/ponta da mangueira deve ser verificado para certificar-se de que continua posicionado e montado correctamente.

Se estas instruções não forem cumpridas ou não forem feitas as verificações acima mencionadas pode resultar em derrames de água. Em caso de dúvida, certifique-se sempre de que o conjunto tem uma boa vedação à prova de água.

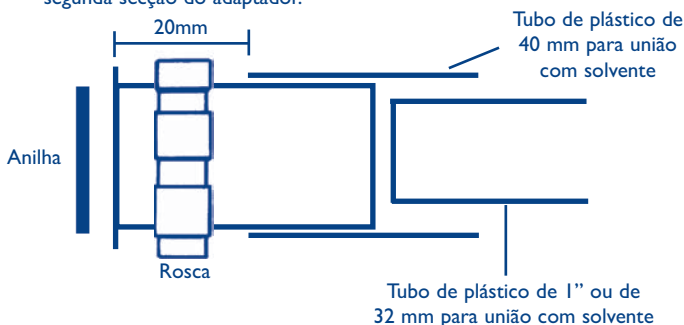
Ligação com um tubo rígido

A ligação deste equipamento à água pode também ser feita utilizando um tubo rígido de uma das seguintes duas formas:

1. **Utilizando adaptadores universais para tubos rígidos TMC**, os quais poderá encontrar à venda num fornecedor local de peças para canalização (nº da peça: PCADRFACTO4).

Estes adaptadores devem ser encaixados como se mostra no esquema abaixo.

- A. Se utilizar solvente para unir o adaptador a um tubo de plástico de 40 mm, o adaptador deverá ficar encaixado dentro do tubo. É fundamental colocar a rosca antes de unir com solvente o adaptador ao tubo de 40 mm. Quando unir as duas peças com solvente, deve deixar espaço suficiente (20 mm como se mostra na imagem) entre o adaptador e o tubo de 40 mm para que depois possa desenroscar a rosca.
- B. Se utilizar solvente para unir o adaptador a um tubo de plástico de 1", deverá encaixar o tubo dentro do adaptador e colá-lo ao nível da primeira secção do adaptador.
- C. Se utilizar solvente para unir o adaptador a um tubo de plástico de 32 mm, deverá encaixar o tubo dentro do adaptador e colá-lo ao nível da segunda secção do adaptador.



Importante: Depois de ter unido as duas peças com solvente, deve esperar que o solvente seque totalmente antes de realizar a ligação final entre os adaptadores com o tubo rígido e o V2-ecton. Quando fixar os adaptadores com o tubo de drenagem rígido ao equipamento, certifique-se de que as anilhas são colocadas correctamente entre o lado liso do adaptador com o tubo e o lado liso dos orifícios de entrada/saída de água. Não utilize selantes de juntas ou fita de PTFE.

Se utilizar tubos de drenagem rígidos dos EUA, deverá escolher a opção com o tubo de 1" indicada acima.

2. **Utilizando roscas fêmeas de plástico de 1 1/2" BSP**, vendidas pela maior parte dos fornecedores de peças de canalização de plástico.

TAXAS DE FLUXO DE ÁGUA

O valor máximo da taxa de fluxo de água não deve ser excedido, uma vez que isso reduzirá consideravelmente a eficiência do equipamento.

V2ecton 200: Para aquários de capacidade superior a 200 litros
Fluxo máximo/hora: 680 litros

V2ecton 300: Para aquários de capacidade superior a 300 litros
Fluxo máximo/hora: 960 litros

V2ecton 400: Para aquários de capacidade superior a 400 litros
Fluxo máximo/hora: 1300 litros

V2ecton 600: Para aquários de capacidade superior a 600 litros
Fluxo máximo/hora: 1900 litros

Utilize sempre uma mangueira com o maior diâmetro possível, pois isso garantirá o desempenho óptimo da bomba de água.

LIGAÇÃO À CORRENTE ELÉCTRICA

A electricidade deve ser fornecida através de um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma intensidade de corrente residual atribuída não superior a 30mA.

A ficha eléctrica fornecida varia conforme o lugar de destino do equipamento:

Para o Reino Unido: Ficha eléctrica BS1363A de 3 Amp

Para a Europa continental: Ficha eléctrica bipolar de ligação à terra Schuko de 10/16 Amp

Para os EUA: Ficha eléctrica bipolar de ligação à terra de 15 Amp

TEMPO DE VIDA DA LÂMPADA

A lâmpada UV que se instala neste equipamento tem um tempo de vida de 8000 horas (um ano). Passadas 8000 horas, a lâmpada ainda brilhará vivamente, contudo, a eficácia da emissão germicida de UVC terá diminuído aproximadamente 85%.

Para a maioria das instalações domésticas de aquários, recomenda-se que a lâmpada seja substituída uma vez por ano (8000 horas).

Para instalações mais complexas, recomenda-se a substituição da lâmpada após 4000 horas de uso.

MANUTENÇÃO DE ROTINA

A lâmpada UV deve ser substituída após 4000 horas ou 8000 horas dependendo das condições em que é utilizada. Sempre que realizar a substituição da lâmpada, deve retirar a manga de quartzo e limpá-la.

PROTECTOR CONTRA ÁGUA

Existe um disco de borracha macia preta, encaixado no lado direito do corpo branco de plástico, que serve para proteger a cápsula em que a lâmpada está encaixada contra um derrame ou salpicos de água acidentais.

Sempre que retirar a tampa de cobertura da base, este disco de borracha deve ser reposto correctamente quando voltar a montar as peças.

Quando voltar a colocar a tampa de cobertura do equipamento, antes de a aparafusar à base, certifique-se de que o disco de borracha fica encaixado na extremidade direita do corpo de plástico branco, entre o corpo de plástico branco e a peça de compressão de plástico branco. Esta peça de compressão de plástico branco manterá o disco (ligeiramente) fixo. Quando o disco se encontra correctamente encaixado, deve ficar inclinado para a direita, afastado do orifício de entrada de água.

Quando voltar a colocar a tampa de cobertura do equipamento, deve ser possível ver o disco de borracha através da cobertura, inclinado no sentido da extremidade da lâmpada e do suporte da lâmpada e distante do orifício de entrada de água.

Quando colocado correctamente, este disco de borracha protege a cápsula com a extremidade da lâmpada contra possíveis salpicos de água.



Disco de protecção contra a água colocado correctamente

SUBSTITUIÇÃO DE LÂMPADA E LIMPEZA DO QUARTZO

Desligue a ficha da tomada de corrente eléctrica e feche a fonte de abastecimento de água antes de retirar a tampa de cobertura do equipamento.

Cuidado: Se a tampa de cobertura do equipamento estiver molhada quando for realizar uma operação de reparação ou manutenção, limpe cuidadosamente a água antes de retirar a tampa. Isto evitará a entrada accidental de água para dentro dos componentes eléctricos.

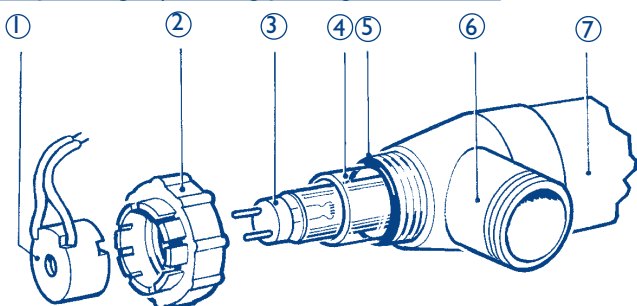
Retire a tampa de cobertura do equipamento e levante o corpo de plástico branco. Para desmontar o corpo, retire as peças de fixação de plástico branco que se encontram em cada uma das extremidades (ver esquema) e faça deslizar a lâmpada para fora cuidadosamente.

Em seguida, desaparafuse as duas peças de compressão que se encontram em cada uma das extremidades do corpo de plástico branco (ver diagrama) e faça deslizar para fora os dois aros.

Depois, faça deslizar para fora a manga de quartzo. Limpe a manga, esfregando-a com um pano macio ou uma toalha de papel. Se viver numa área de água dura, poderá encontrar alguma formação calcária na manga de quartzo. Esta formação calcária poderá ser facilmente removida lavando a manga com um produto de remoção de calcário utilizado para chaleiras de plástico. Se não remover as formações calcárias, a eficácia da lâmpada UV diminuirá.

MONTAGEM DAS PEÇAS

Faça deslizar a manga de quartzo de modo a que fique novamente encaixada no corpo de plástico branco. Certifique-se de que coloca correctamente os aros nas extremidades da manga de quartzo. Se não o fizer, isto causará infiltrações de água quando a ligação de água estiver aberta.



1. Suporte de lâmpada 2. Peça de fixação 3. Lâmpada UV
4. Manga de quartzo 5. Aro 6. Conector de mangueira
7. Corpo branco

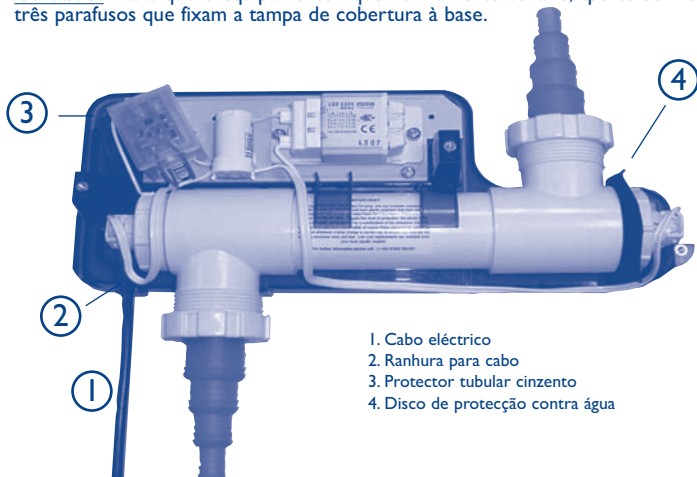
Quando realizar a substituição anual da lâmpada, utilize aros novos. Aperte bem as peças de compressão com as mãos. Coloque uma lâmpada nova. Volte a pôr os suportes da lâmpada e a colocar a unidade dentro da base.

Cuidado: Certifique-se de que o cabo eléctrico se encontra devidamente colocado na ranhura respectiva existente na base (ver 2 no esquema).

Cuidado: Antes de voltar a colocar a tampa de cobertura do equipamento, certifique-se de que o protector tubular cinzento está correctamente colocado no orifício correspondente existente na base (ver 3 no esquema).

Volte a colocar a tubagem de ligação à água e abra a fonte de abastecimento de água para verificar se existem derrames antes de ligar o equipamento à tomada de corrente eléctrica. Coloque a tampa de cobertura do equipamento antes de ligar o equipamento à electricidade.

Cuidado: Para que o equipamento fique devidamente vedado, aperte bem os três parafusos que fixam a tampa de cobertura à base.



1. Cabo eléctrico
2. Ranhura para cabo
3. Protector tubular cinzento
4. Disco de protecção contra água

IMPORTANTE

O corpo de plástico e os conectores de mangueira fornecidos com este equipamento são feitos de polímeros que foram especificamente estabilizados para terem protecção contra os efeitos do comprimento de onda da luz UVC emitida pela lâmpada. Apesar de terem esta protecção contra os UV, é possível que o corpo de plástico e os conectores sofram erosão consequente da UVC e do fluxo de água. Por este motivo, deverão ser inspeccionados sempre que se substituir a lâmpada, de modo a certificar-se de que não apresentam sinais de gasto excessivo e fissuras. Caso seja necessário substituir estas peças, é possível adquiri-las a um preço baixo junto do representante de vendas local do fabricante deste equipamento.

Руководство по монтажу и эксплуатации

В комплект стерилизатора V²ecton входят два универсальных переходника для подключения стерилизатора к системе водоснабжения. Далее приводится подробное описание монтажа, но сначала прочтите нижеследующую информацию о технике безопасности.

Важные указания по безопасности Пожалуйста, внимательно прочтите

- Избегайте прямого попадания в глаза ультрафиолетового излучения, исходящего от лампы.
- Не эксплуатируйте стерилизатор в сухом виде. Не накрывайте изделие.
- Перед началом сервисных работ тщательно изолируйте стерилизатор от сети электроснабжения и отключите водоснабжение.
- Электропитание подключайте через устройство защитного отключения (УЗО), у которого ток отсечки не превышает 30мА.
- Стерилизатор должен быть заземлён. Не используйте предохранитель с током более 3А.
- Напряжение: 230 В, 50 Гц. Класс I. IPX4. Модели для США: 120 В, 60 Гц. Модель 200/G8T5: 15-17 Вт. Модель 300/G16T5: 24-26 Вт. Модель 400/G15T8: 23-25 Вт. Модель 600/G25T8: 36-38 Вт
- Не погружайте стерилизатор в воду.
- Если кварцевая муфта надломлена, немедленно замените её.
- Данное изделие предназначено для эксплуатации во внутренних условиях и не подходит для эксплуатации вне помещений.



Информация об изделии

Настоящее изделие произведено в соответствии со следующими требованиями:

Безопасность: BS EN 60335-1: 2002. BS EN 60335-2-55: 2003

EMC: EN 55015: 2000. EN61000-3-2: 2000 EN61000-3-3: 1995

Изделие имеет сертификат CE.

ВЫБОР ПОЗИЦИИ ДЛЯ СТЕРИЛИЗАТОРА V²ЕСТОН

Предупреждение: Запрещается устанавливать стерилизатор над аквариумом или в любом другом положении, в котором он может случайно упасть в воду или в котором на стерилизатор могут попасть брызги.

Стерилизатор должен быть установлен вертикально при помощи крепёжных отверстий на нижней стороне основания, как показано на нижеследующем рисунке. Запрещается устанавливать стерилизатор в любом другом положении.

Стерилизатор подходит для установки на огнеопасных поверхностях.

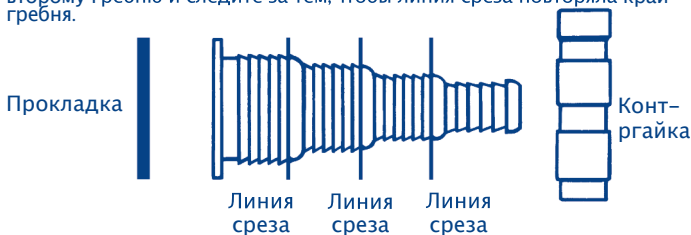


ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОСНАБЖЕНИЮ АКВАРИУМА

Водоснабжение: Вода должна закачиваться в нижнее входное отверстие и возвращаться в аквариум через верхнее выходное отверстие, как показано на нижеследующем рисунке.

Подключение при помощи гибкого шланга

Стерилизатор V²ecton поставляется с двумя универсальными переходниками для подсоединения гибких шлангов диаметром 1/2", 3/4", 1" и 1 1/4". Если используете один из трёх более крупных размеров, то меньшие части переходника следует отрезать, чтобы обеспечить эффективную подачу воды и избежать возможного повреждения насоса. Рекомендуем использовать шланг с наибольшим возможным диаметром. Так как переходник легче обрезать, когда он подсоединён к стерилизатору, подсоедините его при помощи контргайки с внутренней резьбой и прокладок, поставленных в комплекте. Следите за тем, чтобы прокладки были правильно установлены между плоской лицевой стороной переходника и плоской лицевой стороной входных/выходных отверстий. При помощи ножовки осторожно срежьте лишнюю часть переходника, при этом отрезайте секции по второму гребню и следите за тем, чтобы линия среза повторяла край гребня.



Затем вручную закрутите контргайки, чтобы надёжно закрепить переходники во входных/выходных отверстиях. Не используйте для этого уплотнительную пасту или тефлоновую ленту. Прикрепите шланг к переходнику при помощи защёлки из нержавеющей стали.

Поставляемые переходники изготовлены из светопрозрачного материала, который светится, когда устройство работает исправно. (NB! Свечение заметно только при слабом освещении).

Прозрачный угольник

Данный угольник обеспечивает разнообразные возможности выбора местоположения гибкой трубы.

Как показано на рисунке, конец угольника с установленной контргайкой можно подсоединить либо к входному, либо к выходному отверстию ультрафиолетового стерилизатора.

Очень важно правильно установить прокладку А на лицевую сторону входа/выхода ультрафиолетового стерилизатора и зажать её между этой лицевой стороной и лицевой стороной прозрачного угольника. Очень важно использовать в этой позиции прокладку А, а не прокладку В. Прокладка А поставляется с угольником и изготовлена из более мягкого материала, чем прокладка В. Прокладка В поставляется в комплекте с оригинальным ультрафиолетовым стерилизатором.

Монтаж:

1. Вставьте переходник в угольник, как показано на рисунке и указано в руководстве к ультрафиолетовому стерилизатору.
2. Прикрепите гибкий шланг (не входит в поставку) к переходнику.
3. Прикрепите соединённые между собой угольник и переходник к входному/выходному отверстию ультрафиолетового стерилизатора, следя за тем, чтобы прокладка А была правильно установлена в соответствии с приведёнными выше указаниями. Установленную контргайку прикрепите к входу/выходу устройства, тщательно закрутив её, во избежание протечек воды.



ВНИМАНИЕ

Конструкция из угольника и переходника не рассчитана на дополнительную нагрузку. Если у вас длинный пластиковый шланг или он расположен необычно, следует обеспечить опору для шланга, во избежание воздействия излишней нагрузки на всю конструкцию.

Если после подсоединения к входу/выходу ультрафиолетового стерилизатора потребовалось перевернуть конструкцию из угольника и переходника, то вновь завинтите установленную контргайку, чтобы обеспечить надлежащую герметизацию.

Если конструкция из угольника и переходника подверглась случайным ударам или толчкам или если выполнялись сервисные работы, проверьте расположение и крепления угольника/переходника.

Невыполнение вышеприведённых указаний или проверок может привести к протечкам воды. В случае сомнений всегда проверяйте водонепроницаемость конструкции.

Монтаж при помощи жёсткой трубы

Настоящее устройство можно монтировать и при помощи жёсткой трубы следующим образом:

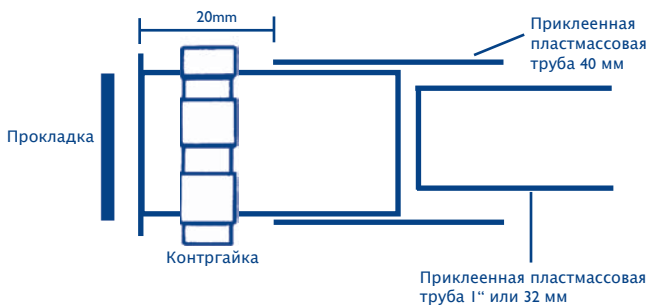
1. **При помощи универсальных адаптеров для жёстких труб марки ТМС**, доступных у местного поставщика водяного оборудования (код детали PCADRPACTO4).

Адаптер следует установить в соответствии с нижеследующим рисунком.

А. Если используется 40 мм пластмассовая труба, то адаптер следует приклеить растворителем к трубе. Очень важно установить контргайку до того, как адаптер будет приклеен к 40 мм трубе. При сварке двух частей следует оставить достаточное место (20 мм, как показано на рисунке) между адаптером и 40 мм трубой, чтобы впоследствии можно было открутить контргайку.

Б. При помощи 1" трубы, которую нужно приклеить растворителем к адаптеру на первой ступени.

В. При помощи 32 мм трубы диаметром, которую следует приклеить растворителем к адаптеру на второй ступени.



Важно: После того, как были соединены между собой две части, позвольте соединению полностью затвердеть перед созданием окончательного соединения между адаптером жёсткой трубы и стерилизатором V2ecton. Когда будете подсоединять подключённые адаптеры жёсткой трубы к стерилизатору, следите за тем, чтобы прокладки были надлежащим образом установлены между плоской лицевой стороной адаптера трубы и плоской лицевой стороной входных/выходных устройств. Не используйте уплотнительную пасту или тефлоновую ленту.

Для жёсткого водопровода в США используйте 1" трубу, описанную выше.

2. **При помощи 1 1/2" пластмассовых гнёзд марки BSP с внутренней резьбой**, доступных у большинства поставщиков пластмассовой водопроводной арматуры.

СКОРОСТЬ ПОТОКА

Не превышайте максимальные значения потока воды, так как в противном случае может значительно снизиться производительность устройства.

V²ecton 200:	Для аквариумов объёмом до 200 литров Максимальный поток/ч: 680 литров
V²ecton 300:	Для аквариумов объёмом до 300 литров Максимальный поток/ч: 960 литров
V²ecton 400:	Для аквариумов объёмом до 400 литров Максимальный поток/ч: 1300 литров
V²ecton 600:	Для аквариумов объёмом до 600 литров Максимальный поток/ч: 1900 литров

Всегда используйте шланг с максимально возможным диаметром, благодаря чему будет обеспечена максимальная производительность водяного насоса.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОПИТАНИЮ

Стерилизатор следует подключить к электропитанию через устройство защитного отключения (УЗО), у которого ток отсечки не превышает 30 мА.

В комплект поставки стерилизатора входит литой штепсель:

Для Великобритании:	Штепсель BS1363A на 3А
Для материковой Европы:	Штепсель Schuko на 10/16А, с двумя контактами и заземлением
Для США:	Штепсель на 15А с двумя контактами и заземлением

СРОК СЛУЖБЫ ЛАМПЫ

Срок службы ультрафиолетовой лампы, поставляемой в комплекте данного устройства, составляет **8 000** часов (один год). По прошествии срока службы лампа сохранит яркое свечение, но мощность бактерицидного ультрафиолетового излучения составит примерно **85%** от первоначальной мощности.

В большинстве домашних аквариумов следует производить замену лампы один раз в год (через каждые **8 000** часов работы).

В более критических условиях эксплуатации лампу следует заменять через каждые **4 000** часов работы.

ТЕКУЩИЙ СЕРВИС

Замену ультрафиолетовой лампы следует производить через каждые **4 000** или **8 000** часов работы, в зависимости от условий эксплуатации. После каждой замены лампы следует снять и очистить кварцевую муфту.

ВОДОЗАЩИТНАЯ ПРОКЛАДКА

Мягкая круглая резиновая прокладка чёрного цвета установлена по правую руку от белого пластмассового корпуса и предназначена для защиты держателя лампы от случайного попадания брызг и протечек.

После каждого снятия крышки с основания, нужно правильно установить эту прокладку при обратной установке крышки.

Во время замены крышки и перед тем, как прикрепить её к основанию, убедитесь, что прокладка установлена на правый конец белого пластмассового корпуса и расположена между белым пластмассовым корпусом и белым пластмассовым зажимом. Этот зажим будет (слегка) поддерживать прокладку на месте. При правильной установке прокладка должна быть смещена вправо, в направлении от выходного отверстия.

При замене крышки устройства эта прокладка будет видна через крышку и должна отклоняться от выходного отверстия в направлении к концу лампы и держателя лампы.

При условии правильной установки эта прокладка будет защищать конечную часть конструкции лампы от возможных брызг.



Правильно установленная водозащитная прокладка

ЗАМЕНА ЛАМПЫ И ОЧИСТКА КВАРЦЕВОЙ МУФТЫ

Изолируйте стерилизатор от систем электроснабжения и водоснабжения перед тем, как снять крышку устройства.

Предупреждение: Если крышка стерилизатора влажная, слегка оботрите её перед снятием для сервиса или обслуживания. Благодаря этому можно избежать случайного попадания воды на электрические компоненты.

Снимите крышку и выньте белый пластмассовый корпус. Чтобы разобрать корпус, снимите белые пластмассовые держатели ламп по обоим концам (см. рисунок) и осторожно выньте лампу.

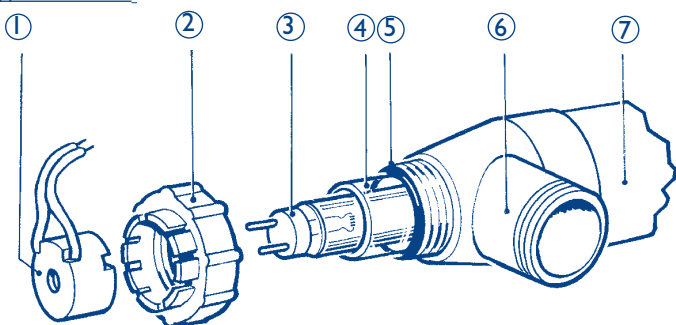
Далее, вывинтите два зажима, расположенные по обоим концам белого пластмассового корпуса (см. рисунок) и снимите два кольцевых уплотнителя.

Затем выньте кварцевую муфту. Очистите муфту и оботрите её мягкой тканью или бумажной салфеткой. Если в местной системе водоснабжения подаётся жёсткая вода, на кварцевой муфте может образоваться некоторое количество накипи. Её можно удалить, окунув муфту в раствор для удаления накипи. Если не удалить накипь, снизится эффективность ультрафиолетовой лампы.

ПРОЦЕСС СБОРКИ

Задвиньте муфту обратно на белый пластмассовый корпус.

Аккуратно установите кольцевые уплотнители на концы кварцевой муфты. В противном случае возникнут протечки при включении водоснабжения.



1. Держатель лампы 2. Зажим 3. Ультрафиолетовая лампа
4. Кварцевая муфта 5. Кольцевой уплотнитель
6. Гнездо для шланга 7. Белый корпус

При выполнении ежегодной замены лампы используйте новые кольцевые уплотнители. Прочно завинтите зажимы вручную. Установите новую лампу. Вновь установите держатели лампы и установите стерилизатор обратно на основание.

Предупреждение: Следите за тем, чтобы кабель электропитания был правильно вставлен в гнездо, расположенное в основании (см. пункт 2 на рисунке).

Предупреждение: Перед тем, как установить крышку, убедитесь, что серая трубная прокладка правильно установлена в углубление для прокладки в основании (см. пункт 3 на рисунке).

Подключите стерилизатор к системе водоснабжения и включите водоснабжение, чтобы убедиться в отсутствии протечек перед тем, как подключить электроснабжение. Установите обратно крышку перед включением стерилизатора.

Предупреждение: Чтобы обеспечить качественную герметизацию, надёжно установите крышку в основание, прочно завинтив три крепёжных болта на крышке.



1. Кабель электропитания
2. Отверстие для кабеля
3. Серая трубная прокладка
4. Водозащитная прокладка

ВАЖНО

Пластмассовый корпус и все шланги, поставляемые в настоящем комплекте, изготовлены из полимеров, которые прошли процедуру стабилизации для обеспечения защиты от воздействия ультрафиолетового излучения, исходящего от лампы. Несмотря на наличие данной защиты, пластмассовый корпус и шланги будут постепенно разрушаться под влиянием ультрафиолетового излучения и потока воды. Поэтому при каждой замене лампы эти части следует обязательно проверять на наличие признаков износа. Недорогие запасные части доступны у местного поставщика водного оборудования.

GUARANTEE

PLEASE NOTE that the 36 month guarantee cover for the unit does not include serviceable parts e.g UV lamp, seals and quartz sleeve

GARANTIE

VEUILLEZ NOTER que la Garantie de 36 mois de l'unité ne couvre pas les pièces remplaçables, c'est-à-dire l'ampoule UV, les joints d'étanchéité et le manchon en quartz

GARANTIE

BITTE BEACHTEN SIE, dass die 36-monatige Garantie für die Einheit nicht keine Wartungsteile, UV-Leuchte, Dichtungen un Quarz-Mantel, beinhaltet

GARANTIE

MERK OP dat de garantie van 36 maanden voor het toestel niet van toepassing te vervangen onderdelen, UV-lamp, dichtingen en kwartsvoering

GARANZIA

NOTARE che la garanzia di 36 mesi per l'apparecchiatura non comprende i componenti soggetti a normale usura, quali la lampada UV, le guarnizioni e il manicotto di quarzo

GARANTÍA

TENGA EN CUENTA que la cobertura de la garantía de 36 meses no incluye las piezas reparables como por ejemplo, lámpara de rayos UV, sellos y manga de cuarzo

GARANTIA

TENHA EM ATENÇÃO por favor que a garantia de 36 meses não cobre as peças que precisam de manutenção de rotina, isto é, a lâmpada UV, as peças de fixação e a manga de quartzo.

ГАРАНТИЯ

ПОЖАЛУЙСТА, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ на то, что гарантия на стерилизатор продолжительностью 36 месяцев не распространяется на такие подлежащие обслуживанию части, как ультрафиолетовая лампа, уплотнители и кварцевая муфта.



Tropical Marine Centre, Solesbridge Lane, Chorleywood,
Hertfordshire, WD3 5SX, UK

Technical Information Lines

Tel: +44 (0) 1923 284151 Fax: +44 (0) 1923 285840

Open between

9am - 5pm Monday to Thursday/9am - 12pm Friday.

www.tropicalmarinecentre.co.uk tmc@tropicalmarinecentre.co.uk